

HÄMMERLI®



850 Air Magnum

CO₂ repeater rifle

Cal. 4.5 mm (.177) Germany

Cal. 4.5 mm (.177) Export *

Cal. 5.5 mm (.22) Export *

* In Germany, subject to WBK regulations.

EN Operating instructions 2 - 9 | **DE** Bedienungsanleitung 10 - 17 | **FR** Mode d'emploi 18 - 25 | **ES** Manual de instrucciones 26 - 33
IT Manuale d'istruzioni 34 - 41 | **RU** Инструкция по эксплуатации 42 - 49 | **PL** Instrukcja obsługi 50 - 57



1 |

SAFETY INSTRUCTIONS

2 |

CARE

3 |

DESIGNATION OF PARTS

4 |

OPERATION

You should be fully familiar with the proper and safe handling of your weapon. The basic principles of weapons safety require you to always apply the following rules when handling the firearm.

- Always treat a weapon as if it was loaded.
- Always put the safety of a weapon to “safe” when loading it so that there can be no risk of an unintentional discharge.
- Keep your finger away from the trigger. It should be straight and should rest on the trigger guard.
- Only use the kind of projectiles suitable for your weapon.
- Always keep the muzzle pointed in a safe direction.
- This weapon may only be discharged in your own house, on authorized shooting ranges and inside enclosed private property. You must ensure that no projectile can leave the enclosed property.
- Maintain a safe danger area for the projectile.
- Never transport a loaded weapon. Only load your weapon when you intend to fire it.
- Never aim your airgun at persons or animals. Avoid ricochets. Never fire at smooth, hard surfaces or water.
- Before you discharge your weapon, make sure that target and surrounding area are safe.
- Make sure that you always have full control over the muzzle of your weapon, even if you stumble or fall down.
- Safety shooting glasses should always be worn when firing the weapon.
- Always store your gun unloaded, with the safety engaged. Keep it out of reach of unauthorized persons (untrained persons, children). Store ammunition separately.
- Give this gun only to persons who are thoroughly familiar with its use, and include the instruction manual.
- Modifications or repairs of weapons are only to be effected by authorized agencies or by a skilled gunsmith.
- Never leave a loaded weapon unattended.
- Only unloaded weapons are to be handed over to another person.



CAUTION

The legal regulations referred to in this instruction manual relate exclusively to Germany. Please also always observe the legal regulations effective in your country for the use of arms.



SAFETY INSTRUCTIONS



CARE

EN



CAUTION

Carefully read and understand these instructions before using this weapon. Buyers and users must follow the instructions for the safe use of airguns. Any changes or conversion of this weapon will lead to a different classification of the weapon in respect of the appropriate firearms legislation and are therefore illegal. In such cases, the manufacturer's warranty becomes immediately null and void.

Carefully make sure that your hands do not get in touch with discharged CO₂ gas. This may cause freezing of the skin. Do not expose the CO₂ cartridge to excessive heat and do not store it at temperatures exceeding 54°C. Always adhere to the warnings and safety instructions of the manufacturer on the gas cartridge in respect to handling and storage of a CO₂ gas container.

WARRANTY

During the legal warranty period, which begins on the date of purchase, Umarex Sportwaffen GmbH & Co. KG will repair or replace your weapon at no charge provided the defect was not caused by you. Return your weapon to an authorized dealer along with a description of the problem and proof of purchase.

The airguns manufactured by the company Umarex Sportwaffen GmbH & Co. KG are made according to the German weapons legislation and the authorities in charge (PTB) are notified accordingly.

We will not assume any liability whatsoever if our products are exported to territories outside of Germany and as a consequence do not comply with domestic legal requirements of these territories. It will be the sole responsibility of the importer to ensure compliance with local laws and regulations.

REPAIR

A weapon that does not work right is dangerous. Do-it-yourself repairs are difficult, and incorrect assembly can lead to dangerous malfunctions. Warning: Have your gun inspected and repaired only by an authorized dealer or gunsmith.

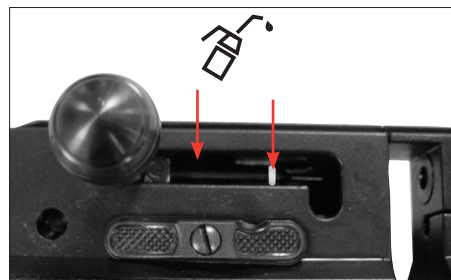
CARE

Clean the external metal parts with a soft cloth that has been moistened with gun oil. Spray 2 to 3 drops of gun oil on the follower pin and through the empty magazine well. Lubricate the rubber ring on the rotary magazine.



CAUTION

Never use quick cleaning pellets, otherwise the gun might be damaged!



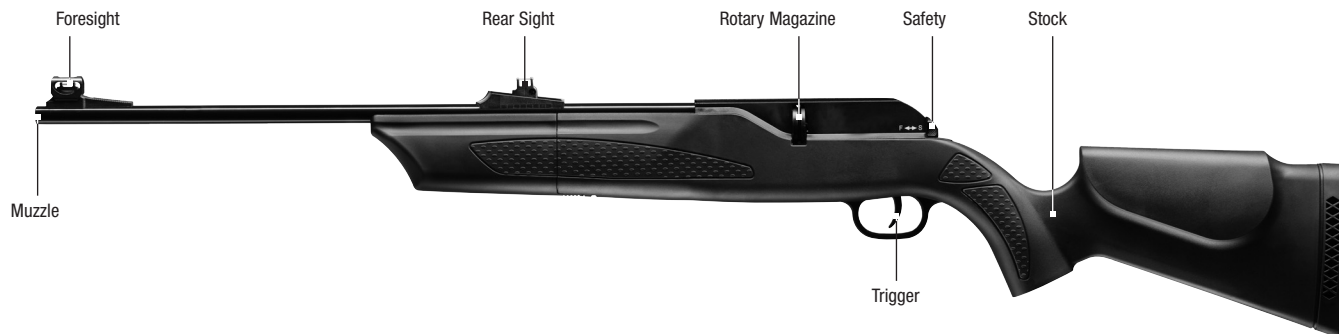
PROBLEMS

PROBLEMS	POSSIBLE CAUSES						
	Safety activated	CO ₂ cartridge empty	Dirty barrel	CO ₂ cartridge not inserted	Extreme temperatures	Wrong ammunition	Ammunition badly loaded
Faulty shooting direction		●	●		●	●	●
Weapon does not shoot	●	●		●		●	●
Low shooting speed		●	●		●	●	●



DESIGNATION OF PARTS

EN



TECHNICAL DATA



	7.5 joules		16 joules	
Caliber	4.5 mm		5.5 mm	
Magazine capacity	8 shots			
Length	1040 mm			
Weight	3610 g			
Muzzle Speed (Energy)	up to 170 m/s		up to 230 m/s *	bis 200 m/s *
Barrel length	600 mm			
Action	88 g CO ₂ cartridge / 2 x 12 g CO ₂ cartridge (12 g CO ₂ -adapter required!)			
Safety	automatic trigger safety			

* In Germany, subject to WBK regulations.



 **CAUTION**

Only handle the weapon when it is in decocked condition. Always make sure that the muzzle points in a safe direction.



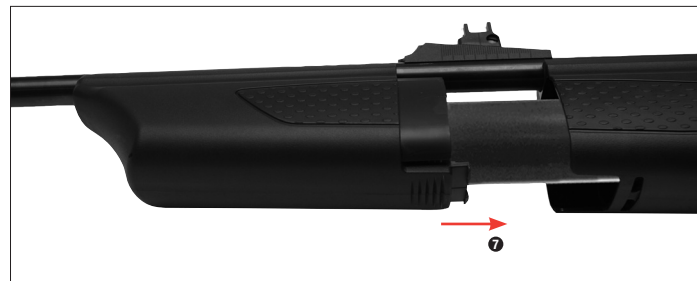
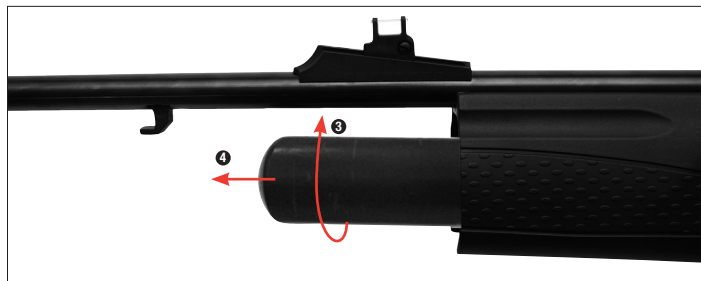
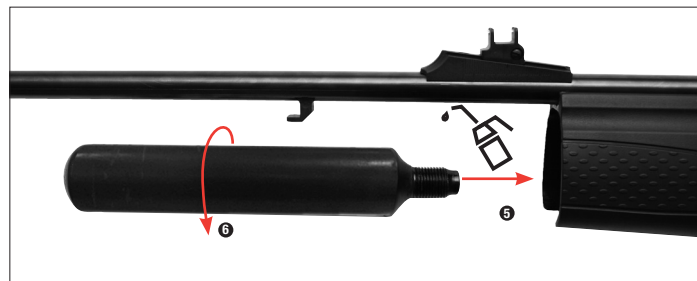
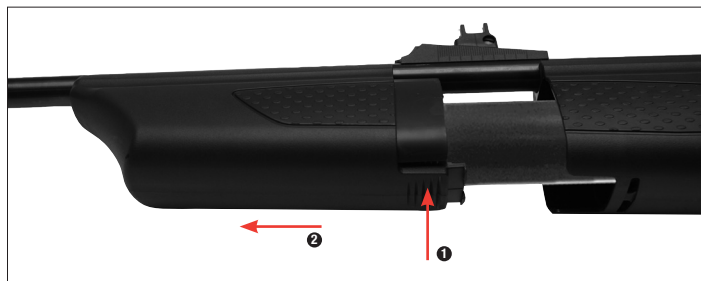


INSERTION AND CHANGING CO₂ CARTRIDGE

EN

CAUTION

Keep hands away from escaping CO₂ gas. It can cause frostbite if allowed to come in contact with skin.

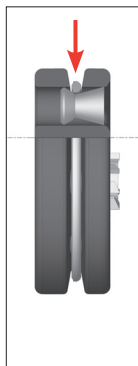




LOADING THE ROTARY MAGAZINE

CAUTION

Do not use steel pellets (BBs), darts or similar unsuitable ammunition.



LOADING THE RIFLE

EN



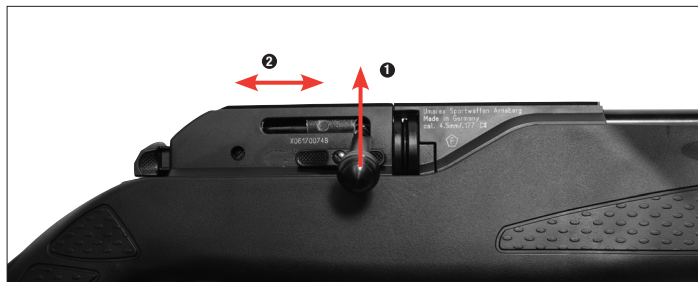
CAUTION

A Diabolo pellet is automatically loaded in the barrel during the locking process.



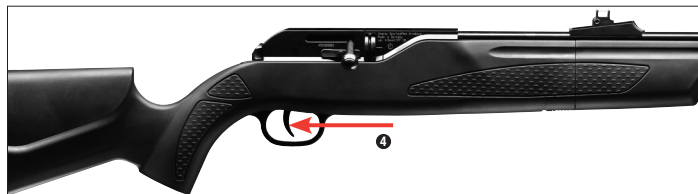


REPEATING (LOADING PROCESS) / SHOOTING



Repeating (loading process/cocking of hammer)

- 1 Unlock the bolt lever.
- 2 Pull back the bolt lever.



ADJUSTING THE TRIGGER TRAVEL

EN



Activate the safety and unload the weapon.

Turn the screw on the trigger using a screwdriver.



FEED JAM

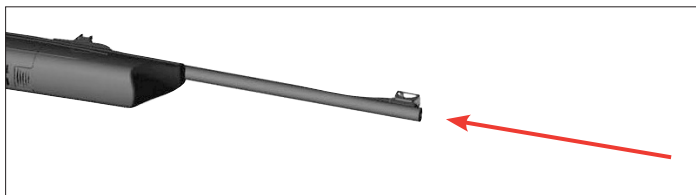


CAUTION

Shooting with insufficient pressure can cause a diabolo pellet to lodge in the barrel.

Insert a new CO₂ cartridge. Remove the magazine. Close the bolt lever and shoot without the magazine. The blocked pellet will fire.

If this procedure fails to resolve the problem, place the rifle on its side. Push the pellet out backwards using a cleaning brush.



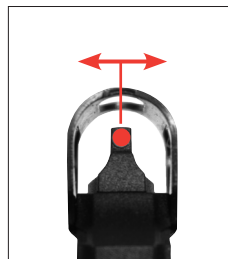
CAUTION

Never hold the rifle in a vertical position when cleaning it. The diabolo pellet can fall into the mechanism and cause damage. Put it in a horizontal position.

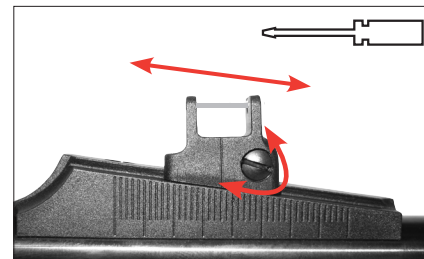


ADJUSTING THE SIGHT

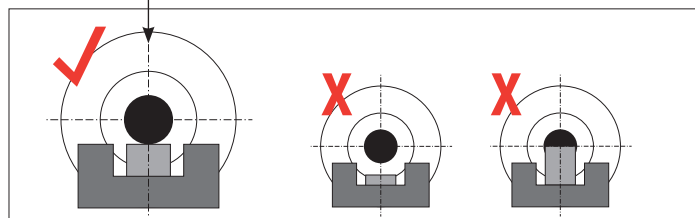
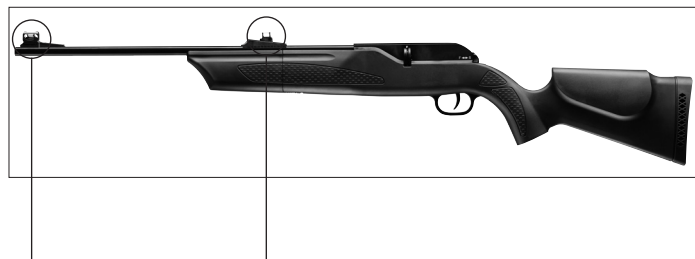
EN



Adjust the foresight by moving it.



Loosen the rear sight with a screwdriver. The sight can be adjusted by moving it.





1 |

SICHERHEITSHINWEISE

2 |

PFLEGE

3 |

BENENNUNG DER TEILE

4 |

BEDIENUNG

Sie sollten mit der richtigen, sicheren Handhabung Ihrer Waffe vertraut sein. Im Hinblick auf die Grundregeln zum sicheren Schießen bedenken Sie, dass jede Berührung mit der Waffe als Handhabung verstanden wird.

- Behandeln Sie jede Waffe so, als wäre sie geladen.
- Die Waffe beim Laden stets sichern, so dass sich kein Schuss ungewollt lösen kann. Finger immer außerhalb des Abzugsbügels halten und nur zum Schuss an den Abzug legen.
- Verwenden Sie nur für diese Waffe vorgesehene Geschosse.
- Halten Sie die Mündung stets in eine sichere Richtung.
- Das Schießen ist nur in der eigenen Wohnung, auf polizeilich zugelassenen Schießständen und im befriedeten Besitztum erlaubt, wenn das Geschoss dieses beim Schuss nicht verlassen kann. Hierbei den Gefahrenbereich des Geschosses beachten.
- Transportieren Sie niemals eine geladene Waffe. Laden Sie nur, wenn Sie schießen möchten.
- Waffe niemals auf Menschen oder Tiere richten. Vermeiden Sie Querschläger. Schießen Sie niemals auf glatte, harte Oberflächen oder auf Wasserflächen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Schuss, dass Ziel und Umgebungsbereich sicher sind.
- Kontrollieren Sie immer, ob die Waffe ungeladen ist, wenn Sie sie transportieren oder von einer anderen Person übernehmen.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie auch beim Stolpern oder Stürzen die Richtung der Mündung kontrollieren können.
- Aus Sicherheitsgründen sollte beim Schießen eine Schutzbrille getragen werden.
- Aufbewahren der Waffe stets sicher und ungeladen vor unerlaubtem Zugriff Unbefugter (ungeschulte Personen, Kinder, Personen unter 18 Jahren) und getrennt von der Munition.
- Weitergabe dieser Waffe mit der Bedienungsanleitung nur an Personen, wenn diese über 18 Jahre alt und mit der Handhabung dieser Waffe genauestens vertraut sind.
- Jegliche Veränderungen oder Reparaturen von Waffen sollten nur von fachkundigen Firmen oder vom Büchsenmacher durchgeführt werden.
- Legen Sie niemals eine geladene Waffe aus der Hand.
- Geben Sie nur entladene Waffen an andere Personen weiter.

**ACHTUNG**

Die in dieser Bedienungsanleitung genannten Gesetzesangaben beziehen sich ausschließlich auf Deutschland. Bitte beachten Sie das jeweilige Waffengesetz in Ihrem Land!



ACHTUNG

Zu Ihrer eigenen und zur Sicherheit anderer lesen Sie die Bedienungsanleitung vollständig und sorgfältig durch, bevor Sie mit der Waffe den ersten Versuch zu Schießen unternehmen. Käufer und Besitzer haben die Pflicht, alle Regeln über den Gebrauch und den Besitz von Druckluftwaffen zu befolgen. Jede Änderung an dieser Waffe kann zu einer Änderung der waffenrechtlichen Einstufung führen und ist somit unzulässig. Die Gewährleistung des Herstellers erlischt in diesem Fall sofort.

Dieses CO₂-Gewehr ist frei erwerbbar ab 18 Jahre oder älter.

Achten Sie darauf, daß Ihre Hände nicht mit austretendem CO₂-Gas in Berührung kommen. Bei Kontakt mit der Haut kann es zu Erfrierungen kommen. Setzen Sie die CO₂-Kapsel keiner großen Hitze aus und lagern Sie diese Behälter nicht bei Temperaturen über 54°C. Halten Sie sich immer an die auf der CO₂-Kapsel aufgedruckten Warn- und Sicherheitshinweise des Herstellers bezüglich Umgang und Lagerung der CO₂-Kapsel.

GARANTIE

Innerhalb des gesetzlich festgelegten Zeitraumes ab Kaufdatum repariert oder ersetzt Ihnen die Firma Umarex Sportwaffen GmbH & Co. KG Ihre Waffe kostenlos, falls der Defekt nicht durch Eigenverschulden aufgetreten ist. Geben Sie die Waffe einem autorisierten Händler, beschreiben Sie ihm das Problem und fügen Sie den entsprechenden Kaufbeleg bei.

Die von Firma Umarex Sportwaffen GmbH & Co. KG hergestellten Druckluftwaffen werden gemäß den Zulassungsvorschriften der Physikalisch-Technischer Bundesanstalt (PTB), dem Bundesgesetz, den CiP-Vorschriften und dem waffentechnischen Know-how der Firma Umarex Sportwaffen GmbH & Co. KG hergestellt.

Somit übernehmen wir keine Haftung, falls diese Ware nach dem Export ins Ausland nicht den dort geltenden Rechtsvorschriften entsprechen sollte und dem Besitzer/Käufer juristische Schwierigkeiten und Konsequenzen daraus entstehen sollten.

REPARATUR

Eine Waffe, die nicht einwandfrei funktioniert, ist gefährlich. Es ist schwierig, eine Waffe selbst zu reparieren, und falscher Zusammenbau kann zu gefährlichen Funktionsstörungen führen. Achtung: Lassen Sie die Waffe nur von einem autorisiertem Fachhändler / Büchsenmacher überprüfen und reparieren.

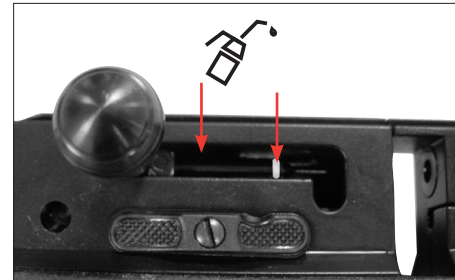
PFLEGE

Reinigen Sie die äußeren Metallteile mit einem weichem Tuch, welches zuvor mit Waffenöl benetzt wurde. Sprühen Sie 2 bis 3 Tropfen Waffenöl an den Zubringerstift und durch den leeren Trommelschacht in die Waffe. Ölen Sie den Gummiring an dem Trommelmagazin.



ACHTUNG

Benutzen Sie niemals Schnellreinigungspropfen, sonst könnte die Waffe beschädigt werden!



PROBLEME

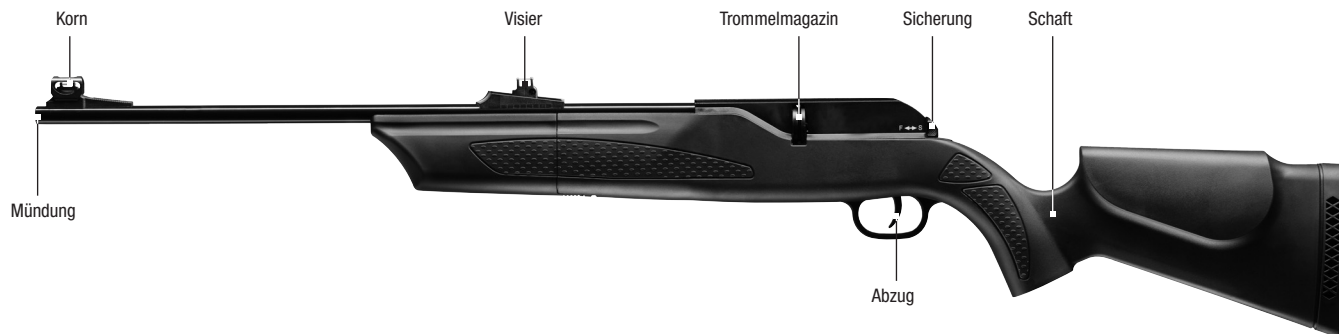
MÖGLICHE GRÜNDE

PROBLEME	MÖGLICHE GRÜNDE						
	Waffe gesichert	CO ₂ -Kapsel leer	Lauf verschmutzt	CO ₂ -Kapsel nicht angestoßen	Extreme Temperaturen	Falsche Munition	Munition falsch geladen
schlechte Schussleistung		●	●		●	●	●
Waffe schießt nicht	●	●		●		●	●
geringe Geschwindigkeit		●	●		●	●	●



BENENNUNG DER TEILE

DE



TECHNISCHE DATEN



	7.5 Joule		16 Joule	
Kaliber	4.5 mm		5.5 mm	
Magazinkapazität	8 Schuss			
Gesamtlänge	1040 mm			
Gewicht	3610 g			
Mündungsgeschwindigkeit (Energie)	bis 170 m/s		bis 230 m/s *	bis 200 m/s *
Lauflänge	600 mm			
Antrieb	88 g CO ₂ -Kapsel / 2 x 12 g CO ₂ -Kapseln (12 g CO ₂ -Adapter notwendig!)			
Sicherung	automatische Abzugsicherung			

* In Deutschland WBK-Pflichtig.



⚠ ACHTUNG

Hantieren Sie nur mit der Waffe, wenn diese gesichert ist. Achten Sie stets darauf, dass die Mündung in eine sichere Richtung zeigt.





EINSETZEN UND ENTFERNEN DER 88 g CO₂-KAPSEL

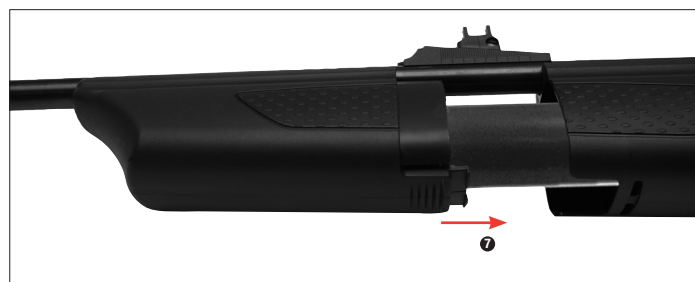
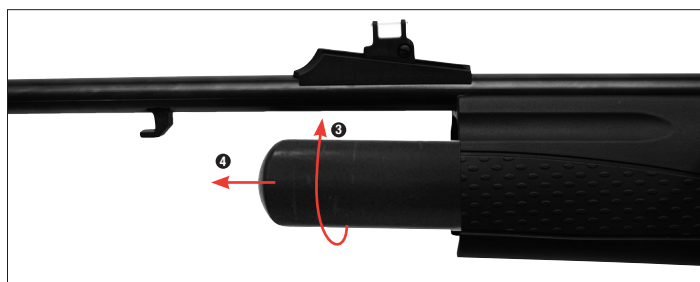
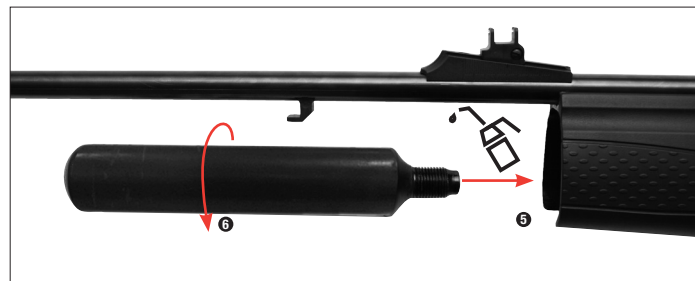
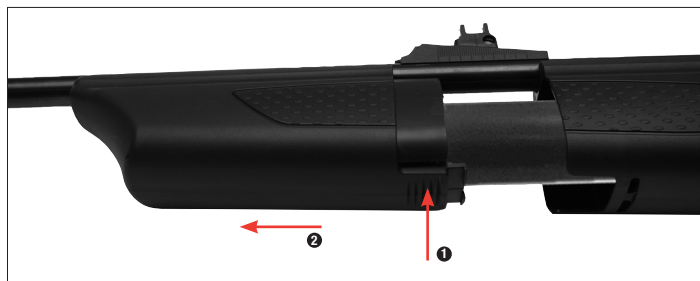
DE

ACHTUNG

Achten Sie darauf, dass Ihre Hände nicht mit austretendem CO₂-Gas in Berührung kommen. Bei Kontakt mit der Haut können Erfrierungen auftreten.



Hinweis: Vor dem Einsatz der CO₂-Kapsel sollte ein Tropfen Silikon auf die Verschraubung der CO₂-Kapsel gegeben werden.



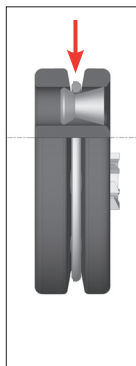


LADEN DES TROMMELMAGAZINS



ACHTUNG

Verwenden Sie keine Stahlrundkugeln (so genannte BBs), Federbolzen oder ähnlich ungeeignete Geschosse.



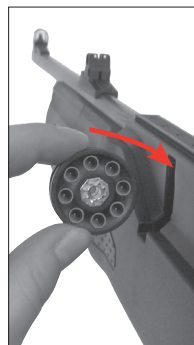
LADEN DES GEWEHRS

DE



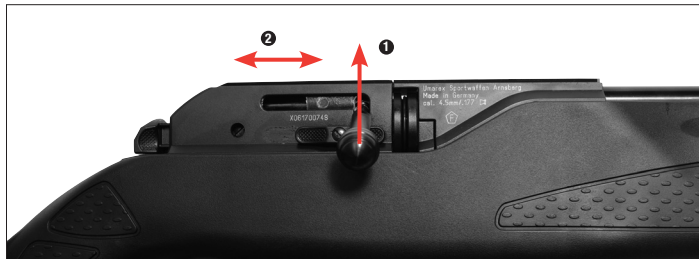
ACHTUNG

Durch den Verriegelungsvorgang wird automatisch ein Diabolo in den Lauf geladen!



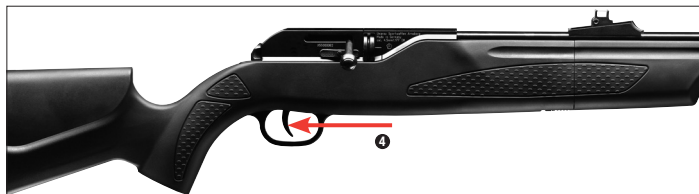


REPETIEREN (LADEVORGANG) / SCHIESSEN



Repetieren (Ladevorgang/Spannen des Schlagstückes)

- 1 Kammerstengel entriegeln.
- 2 Kammerstengel nach hinten und zurück bewegen.



VORZUGWEG DES ABZUGS EINSTELLEN

DE



Gewehr sichern und entladen.

Vorzugweg mit einem Schraubendreher am Abzug einstellen.



LADEHEMMUNG



ACHTUNG

Das Schießen mit einem Gewehr mit zu geringem Druck kann dazu führen, dass ein Diabolo im Lauf stecken bleibt.

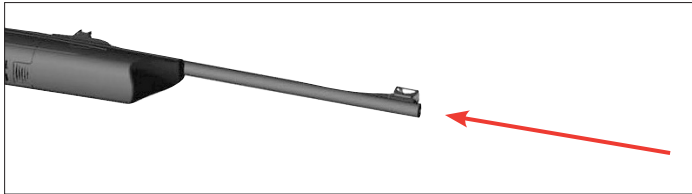
Neue CO₂-Kapsel einsetzen.

Trommelmagazin entnehmen. Kammerstengel schließen und ohne Trommelmagazin schießen.

Das festsitzende Diabolo wird verschossen.

Wir das Problem nicht behoben, Waffe auf die Seite legen.

Im Lauf befindliches Diabolo mit einer Reinigungsbürste nach hinten aus dem Gewehr schieben.



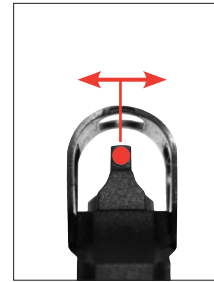
ACHTUNG

Halten Sie das Gewehr beim Reinigen niemals senkrecht! Das Diabolo kann in den Systemschacht fallen und Funktionsstörungen hervorrufen. Gewehr auf die Seite legen.

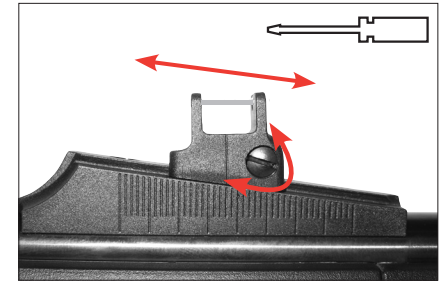


VISIEREINSTELLUNGEN

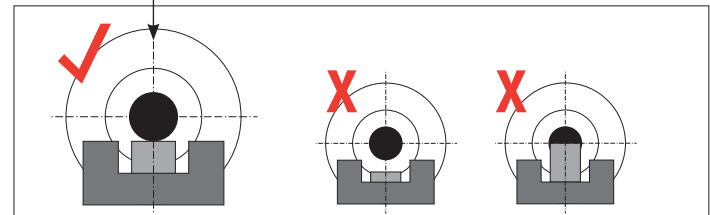
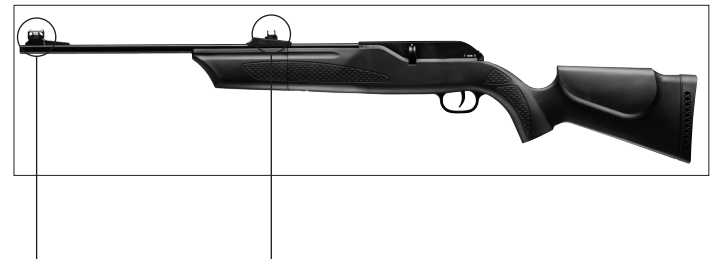
DE



Korn durch Schieben verstellen.



Kimme mit einem Schraubendreher lösen.
Durch Schieben kann die Kimme eingestellt werden.





1 |

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2 |

ENTRETIEN

3 |

DÉSIGNATION DES PIÈCES

4 |

UTILISATION

Vous devez savoir manier votre arme correctement et sans danger. Dans le cadre des règles de base de tir en toute sécurité, considérez que chaque contact avec l'arme fait partie de son maniement.

- Maniez toujours l'arme comme si elle était chargée.
- Mettez toujours la sûreté avant de charger l'arme afin d'éviter tout tir involontaire.
- Ne mettez pas le doigt sur la détente et ne l'y placez que lorsque vous allez tirer.
- N'utilisez que les projectiles prévus pour cette arme.
- Pointez toujours la bouche de l'arme dans une direction non dangereuse.
- Il n'est permis de tirer avec l'arme que sur le lieu de résidence du propriétaire ou dans des zones de tir autorisée par la police, à condition que le projectile ne puisse pas sortir de la zone de tir. Veuillez toujours prendre en compte la zone de danger maximale du projectile.
- Ne transportez jamais l'arme lorsqu'elle est chargée. Ne la chargez que lorsque vous vous apprêtez à tirer.
- Ne dirigez jamais l'arme vers des personnes ni des animaux. Évitez les tirs pouvant faire ricocher le projectile. Ne tirez jamais sur des surfaces planes et dures, ni sur une surface d'eau car les projectiles peuvent ricocher.
- Avant de tirer, assurez-vous que la cible et les alentours ne présentent pas de danger.
- Vérifiez toujours que l'arme est déchargée avant de la transporter ou lorsque vous la recevez d'autrui.
- Veillez à maîtriser la direction dans laquelle la bouche de l'arme est pointée, même si vous trébuchez ou tombez.
- Pour des raisons de sécurité, portez des lunettes de protection lorsque vous tirez.
- Rangez toujours votre arme déchargée et avec la sûreté enclenchée, dans un endroit inaccessible aux personnes non autorisées (personnes non formées, enfants), et séparément des munitions.
- Ne transmettez cette arme accompagnée du mode d'emploi qu'à des personnes parfaitement familiarisées au maniement de cette arme.
- Toute modification ou réparation de l'arme devra être effectuée par une entreprise spécialisée ou un armurier.
- Ne posez jamais l'arme chargée.
- Déchargez toujours l'arme avant de la remettre à autrui.



ATTENTION

les indications légales indiquées dans ce mode d'emploi se réfèrent exclusivement à l'Allemagne. Veuillez à respecter la législation en vigueur dans votre pays concernant les armes !



CONSIGNES DE SÉCURITÉ



ENTRETIEN

FR



ATTENTION

Pour votre sécurité et celle d'autrui, lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'arme pour la première fois. Les vendeurs, tout comme les acheteurs, ont l'obligation de respecter le règlement relatif à l'utilisation et à la possession d'armes à air comprimé. Il est interdit de procéder à toute modification de cette carabine car cela pourrait entraîner un changement dans la classification correspondant à la législation sur les armes à feu. De plus, toute modification entraînerait l'annulation immédiate de la garantie du fabricant.

Faites en sorte que vos mains n'entrent pas en contact avec les éventuelles fuites de CO₂. Si la peau entre en contact avec ce gaz, des engelures peuvent apparaître. N'exposez pas la cartouche de CO₂ à une chaleur excessive et ne la conservez pas à des températures supérieures à 54 °C. De plus, respectez toujours les indications de mise en garde et de sécurité du fabricant figurant sur la cartouche relatives à son maniement et à son rangement.

GARANTIE

La société Umarex s'engage à réparer ou à remplacer votre arme durant une période déterminée légalement à compter de la date d'achat, à condition que vous ne soyez pas responsable du défaut. Pour cela, remettez l'arme à un revendeur autorisé, décrivez-lui le problème et joignez le justificatif d'achat correspondant.

Les armes à air comprimé de la société Umarex Sportwaffen GmbH & Co KG sont fabriquées conformément aux directives de conformité de l'institut allemand « Physikalisch-Technische Bundesanstalt (PTB) », à la loi fédérale, aux prescriptions CIP et au savoir-faire technique de la société Umarex Sportwaffen GmbH & Co KG dans le domaine des armes.

Ainsi, nous ne pouvons être tenus responsables si, après exportation à l'étranger, cette marchandise ne répond pas aux prescriptions légales en vigueur dans le pays en question et si le possesseur/acheteur doit pour cette raison faire face à des difficultés juridiques ou toute autre conséquence pouvant découler de ce fait.

RÉPARATIONS

Une arme qui ne fonctionne pas parfaitement est dangereuse. Il est difficile de réparer une arme soi-même, et un remontage incorrect peut entraîner des dysfonctionnements dangereux. Attention : seules des personnes spécialisées agréées ou un armurier peuvent contrôler et réparer l'arme.

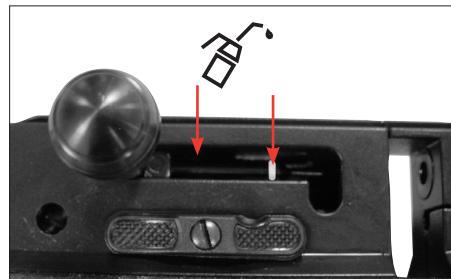
ENTRETIEN

Nettoyez les pièces métalliques extérieures à l'aide d'un chiffon doux préalablement imbibé d'huile pour armes. Vaporisez 2 à 3 gouttes d'huile pour armes sur le dispositif d'alimentation et dans l'arme par l'intermédiaire du logement du chargeur vide. Huilez la bague de caoutchouc se trouvant sur le barillet.



ATTENTION

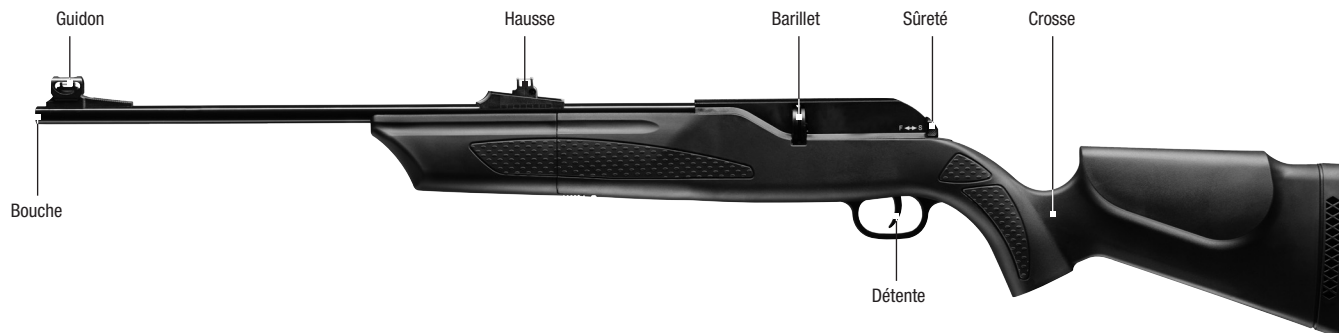
N'utilisez jamais de tampons de nettoyage rapide, ils pourraient endommager votre arme.



DYSFONCTIONNEMENTS

CAUSES POSSIBLES

DYSFONCTIONNEMENTS	sûreté de l'arme enclenchée	cartouche de CO ₂ vide	canon encrassé	cartouche de CO ₂ non percée	températures extrêmes	mauvaises munitions	munitions mal chargées
mauvaise performance de tir		●	●		●	●	●
l'arme ne tire pas	●	●		●		●	●
faible vitesse du projectile		●	●		●	●	●

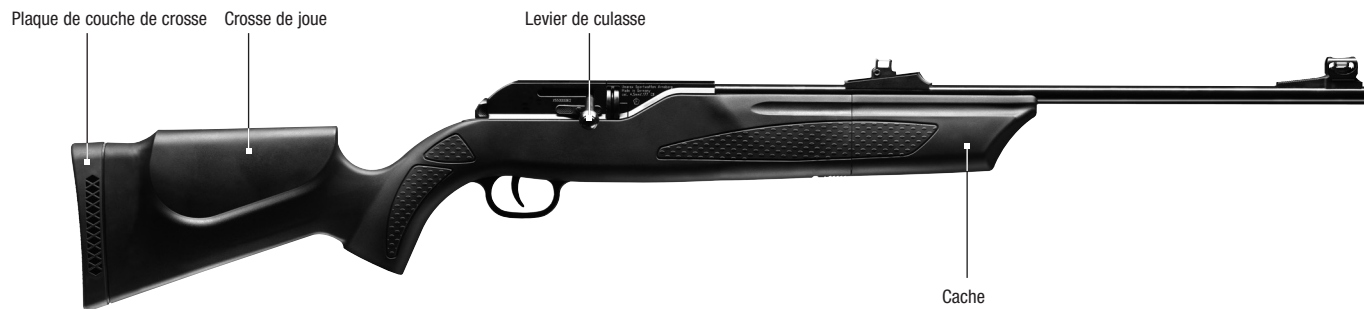


CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES



	7,5 joules	16 joules	
Calibre	4,5 mm		5,5 mm
Capacité du chargeur	8 billes		
Longueur totale	1040 mm		
Poids	3610 g		
Vitesse de sortie de canon (énergie)	jusqu'à 170 m/s	jusqu'à 230 m/s *	jusqu'à 200 m/s *
Longueur du canon	600 mm		
Declenchement	Cartouches de CO ₂ de 88 g / Cartouches de CO ₂ de 2 x 12 g (adaptateur de CO ₂ de 12 g nécessaire!)		
Sécurité	Sûreté de détente automatique		

* En Allemagne, soumis à la réglementation WBK.



 **ATTENTION**

Ne manipulez l'arme que lorsque la sûreté est mise. Assurez-vous que la bouche est orientée dans une direction non dangereuse.



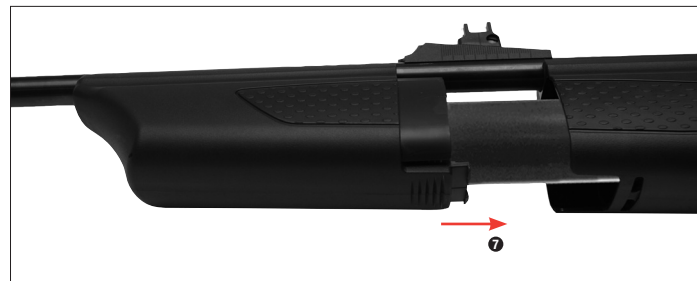
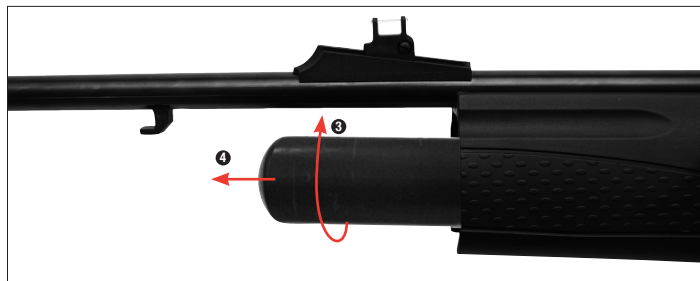
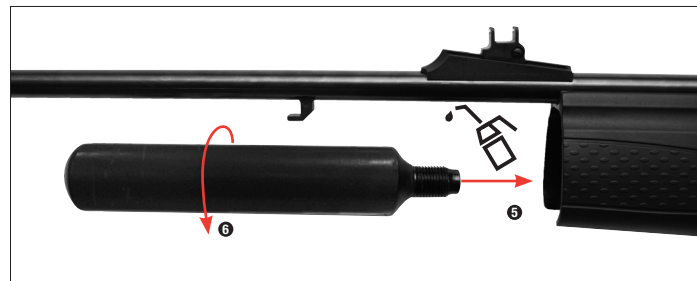
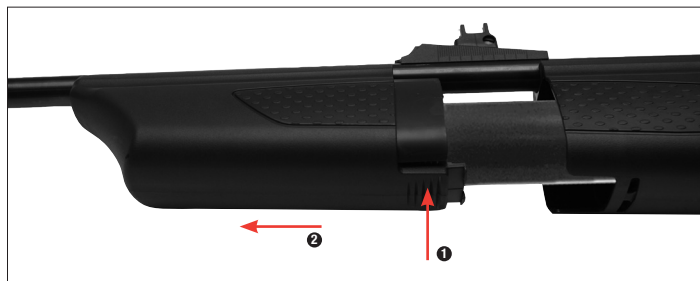


INSERTION, CHANGEMENT ET RETRAIT DE LA CARTOUCHE DE CO₂

FR

ATTENTION

Tenez les mains à distance du gaz CO₂ qui s'échappe. Il peut provoquer des engelures s'il entre en contact avec la peau.

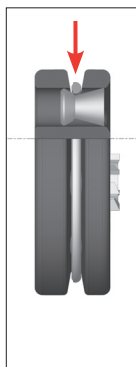




CHARGEMENT DU BARILLET

ATTENTION

N'utilisez pas de billes en acier (les billes BB), de fléchettes ni de munitions similaires inadaptées. Utilisez seulement des plombs d'un calibre adapté à votre carabine.



CHARGER LA CARABINE

FR



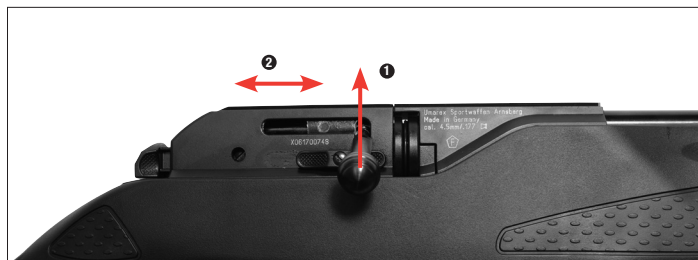
ATTENTION

Pendant le processus de verrouillage, un diabolot est automatiquement chargé dans le canon.



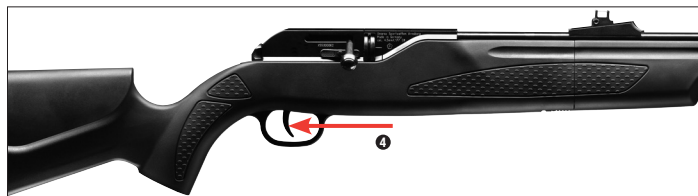


RÉPÉTITION (PROCESSUS DE CHARGEMENT) / TIR



Mouvement de répétition (processus de chargement/armement du support-percuteur)

- ❶ Débloquer le levier de verrou.
- ❷ Tirer le levier de verrou vers l'arrière puis le ramener.



RÉGLER LA COURSE DE DÉTENTE

FR



Enclencher la sûreté et décharger l'arme.

Régler la course en tournant la vis située sur la détente à l'aide d'un tournevis.

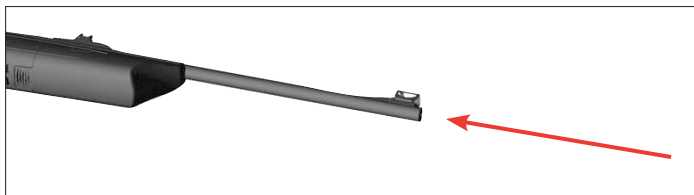


PROBLÈME DE CHARGEMENT

ATTENTION

Lorsque vous tirez avec une arme dont la pression d'air comprimé est insuffisante, un diablo peut rester coincé dans le canon.

Insérer une nouvelle cartouche de CO₂.
Retirer le barillet. Fermer le levier de verrou et tirer sans barillet. Le diablo est alors tiré.
Si cela ne résout pas le problème, poser l'arme sur le côté et faire sortir le diablo du canon en le poussant par l'arrière à l'aide d'un écouvillon.



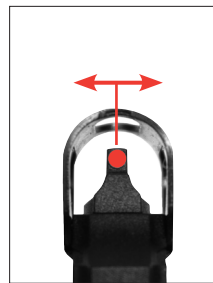
ATTENTION

Ne tenez en aucun cas la carabine à la verticale lorsque vous la nettoyez ! Le diablo peut tomber dans le mécanisme et provoquer des dysfonctionnements. Placer la carabine sur le côté.

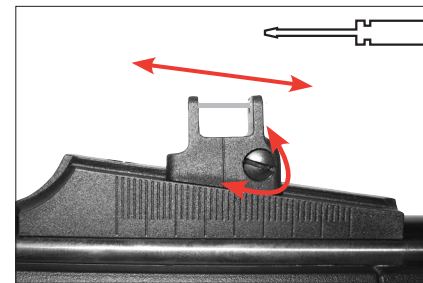


RÉGLAGES DU DISPOSITIF DE VISÉE

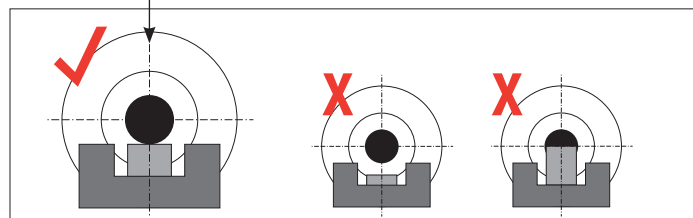
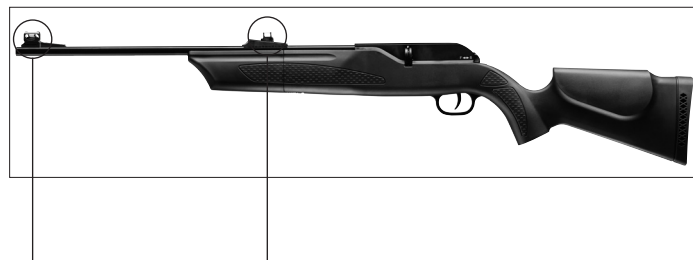
FR



Régler le guidon en le poussant.



Desserrer la hausse à l'aide d'un tournevis.
La hausse peut alors être réglée en la déplaçant.





1 |

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2 |

ENTRETIEN

3 |

DÉSIGNATION DES PIÈCES

4 |

UTILISATION

Deberá estar familiarizado con el manejo correcto y seguro de su arma. Con respecto a las reglas básicas para disparar con seguridad, considere cada contacto con el arma como parte de su manejo.

- Trate el arma siempre como si estuviera cargada.
- Cargue siempre el arma con el seguro activado para evitar que se produzcan disparos involuntarios.
- Mantenga el dedo siempre fuera del gatillo y colóquelo solamente cuando vaya a disparar.
- Utilice únicamente los proyectiles diseñados para esta arma.
- Mantenga la boca del arma siempre en una dirección segura.
- Sólo se permite disparar el arma en la vivienda del propietario o en las zonas de tiro permitidas por la policía, siempre y cuando el proyectil no pueda llegar más allá del área de tiro. Para ello, tenga presente siempre la distancia máxima de peligro del proyectil
- No transporte nunca el arma cargada. Cárguela solamente cuando tenga intención de disparar.
- No dirija el arma nunca hacia personas o animales. Evite los disparos en los que el proyectil pueda rebotar. No dispare nunca a superficies planas y duras o superficies de agua; los proyectiles pueden rebotar.
- Antes de disparar, asegúrese de que el objetivo y el entorno sean seguros.
- Compruebe siempre que el arma esté descargada cuando la transporte o la entregue a otra persona.
- Asegúrese de tener controlada la dirección hacia la que apunta la boca del arma, incluso si tropezara o se le cayera el arma.
- Por motivos de seguridad, lleve puestas gafas protectoras cuando dispare.
- Al guardar el arma asegúrese siempre de que está descargada, con el seguro activado y lejos del alcance de personas no autorizadas (personas no instruidas y niños). Guarde la munición por separado.
- Entregue esta arma, junto con las instrucciones de uso, únicamente a aquellas personas que estén perfectamente familiarizadas con el manejo de esta arma.
- Cualquier modificación o reparación del arma deberá llevarla a cabo una empresa especializada o un armero.
- No deje nunca el arma cargada si está fuera de su alcance.
- Entregue siempre el arma descargada a otras personas.

**ATENCIÓN**

Las disposiciones legales mencionadas en estas instrucciones de uso se refieren única y exclusivamente a la República Federal de Alemania. Rogamos observe en todo caso la legislación vigente en su país sobre el uso de armas.

**ATENCIÓN**

Por su propia seguridad y la de los demás, lea detenidamente las instrucciones de uso antes de disparar el arma por primera vez. Vendedores y compradores están obligados a cumplir con las normas de uso y posesión de armas de aire comprimido. Queda prohibida cualquier modificación de esta arma, ya que ello podría implicar un cambio en su clasificación legal. En caso de modificación quedaría extinguida de inmediato la garantía del fabricante.

Procure que sus manos no entren en contacto con las posibles fugas de gas CO₂. Si la piel entra en contacto con dicho gas, puede congelarse. No esponga el cartucho de CO₂ a un calor excesivo ni la guarde a temperaturas superiores a los 54°C. Asimismo, respete siempre las indicaciones de advertencia y seguridad del fabricante impresas en el cartucho de CO₂ ed relación con el manejo y el almacenamiento de la misma.

GARANTÍA

La empresa Umarex Sportwaffen GmbH & Co KG se responsabiliza de reparar o sustituir su producto sin coste alguno en el plazo legalmente fijado a partir de la fecha de compra, siempre que el defecto no sea responsabilidad del propio usuario. Entregue el arma a un comerciante autorizado, describale el problema y adjunte el correspondiente comprobante de compra.

Las armas de aire comprimido de la empresa Umarex Sportwaffen GmbH & Co KG se fabrican de conformidad con las normas de homologación del Instituto Federal PTB (Physikalisch-Technischer Bundesanstalt), con la Ley Federal alemana, la normativa que establece el centro CIP y la experiencia en fabricación de armas de empresa Umarex Sportwaffen GmbH & Co KG.

Por eso, no asumimos ninguna responsabilidad en el caso de que al exportar el arma a un país extranjero, ésta no cumpliera con la normativa legal local y el propietario o comprador tuviera que responder jurídicamente por dicho incumplimiento.

REPARACIONES

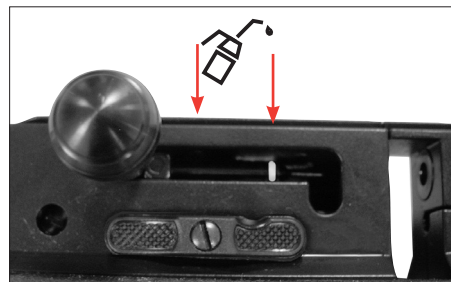
Una arma que no funcione perfectamente es peligrosa. Es difícil reparar uno mismo un arma, y un ensamblaje incorrecto puede producir anomalías de funcionamiento peligrosas. Atención: La comprobación y reparación del arma sólo pueden llevarla a cabo especialistas autorizados o un armero.

CUIDADOS

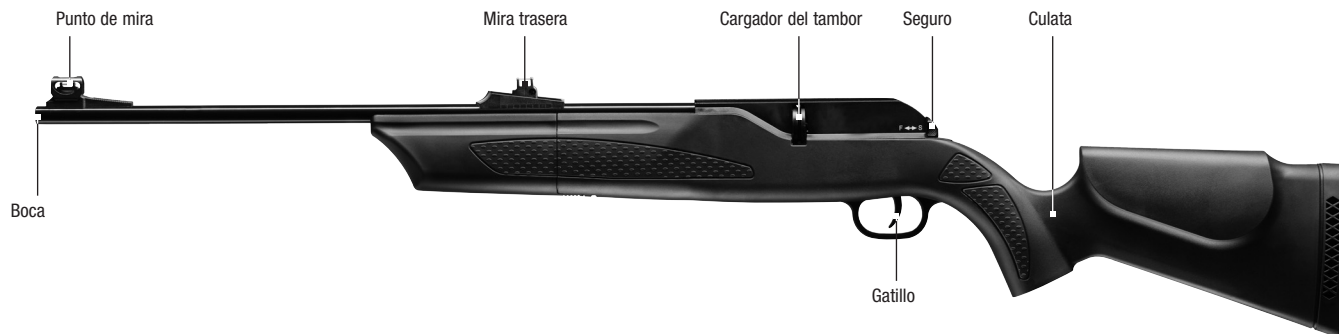
Limpie las piezas metálicas exteriores con un trapo suave, humedecido con aceite para armas. Aplique 2 o 3 gotas de aceite para armas en el alimentador y a través del cargador vacío en el arma. Lubrique también el anillo de goma del cargador del tambor.

**ATENCIÓN**

Benutzen Sie niemals Schnellreinigungspropfen, sonst könnte die Waffe beschädigt werden!

**PROBLEMAS**

PROBLEMAS	POSIBLES CAUSAS						
	Seguro activado	Cartucho de CO ₂ vacío	Cañón sucio	Cartucho de CO ₂ sin pinchar	Temperaturas extremas	Munición errónea	Munición mal cargada
Dirección de disparo deficiente		●	●		●	●	●
El arma no dispara	●	●		●		●	●
Escasa velocidad de disparo		●	●		●	●	●



ESPECIFICACIONES



	7.5 Joule	16 Joule	
Calibre	4.5 mm	5.5 mm	
Capacidad del cargador	8 disparos		
Longitud	1040 mm		
Peso	3610 g		
Velocidad en la boca del cañón (energía)	hasta 170 m/s	hasta 230 m/s *	hasta 200 m/s *
Longitud del cañón	600 mm		
Accionamiento	cartucho de CO ₂ de 88 g / 2x cartuchos de CO ₂ de 12 g (se necesita el adaptador de cartuchos de CO ₂ de 12 g)		
Seguro	seguro automático de gatillo		

** Esta arma requiere la credencial de tenencia de armas (WBK) en Alemania.



 **ATENCIÓN**

Manipule la carabina sólo cuando esté desamartillada. Procure que la boca apunte siempre en una dirección segura.



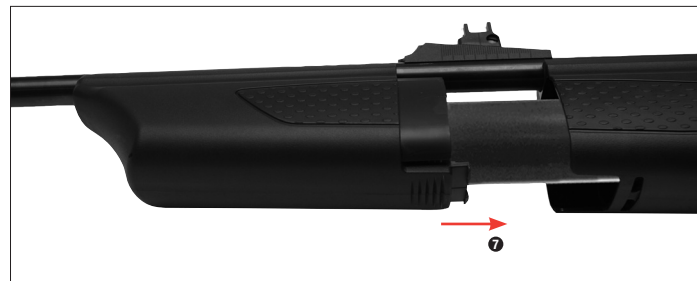
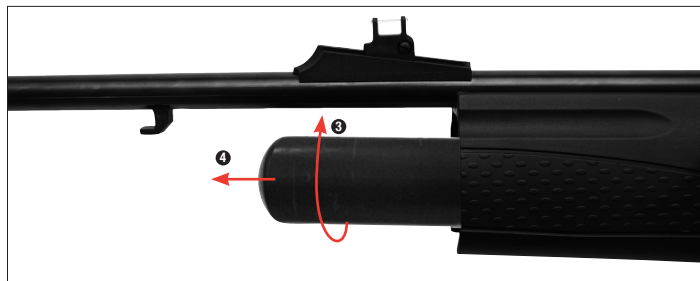
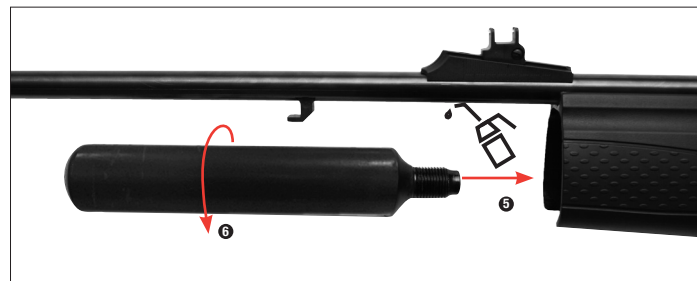
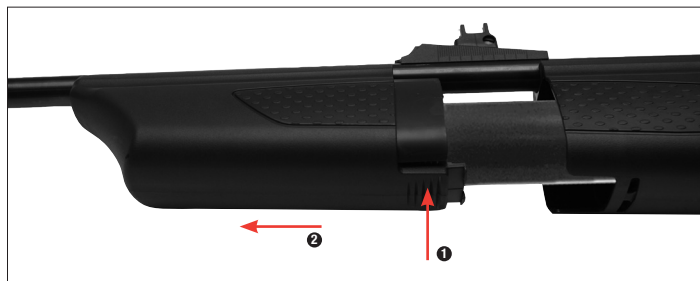


COLOCAR / CAMBIAR EL CARTUCHO DE CO₂

ES

ATENCIÓN

mantenga las manos alejadas del gas CO₂ en caso de escapes, ya que puede causar congelaciones si entra en contacto con la piel.

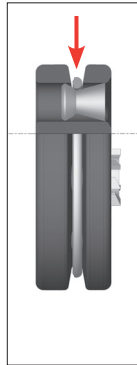




CARGAR EL CARGADOR DEL TAMBOR

ATENCIÓN

Nunca deberá utilizar perdigones de acero (los den. BB), dardos o munición inapropiada. Utilice siempre balines de plomo del calibre adecuado para su carabina de aire comprimido.



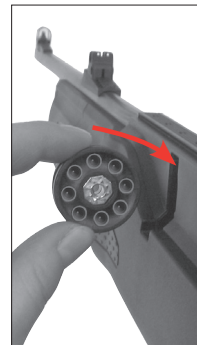
CARGAR EL ARMA

ES



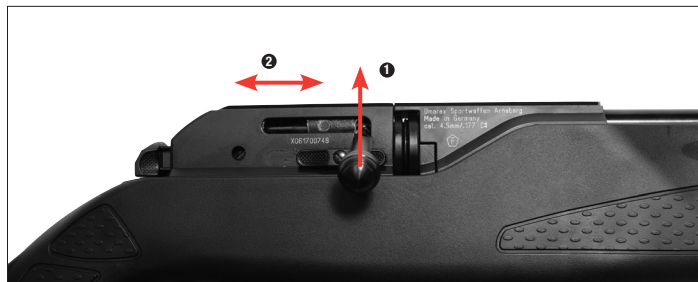
ATENCIÓN

Durante el proceso de amartillado automáticamente se carga un balín en el cañón.



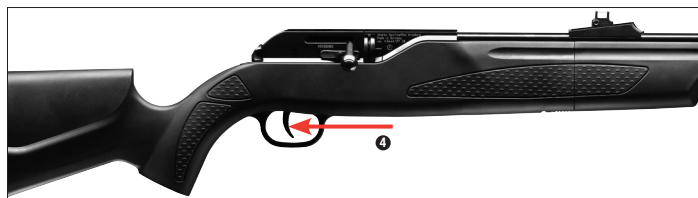
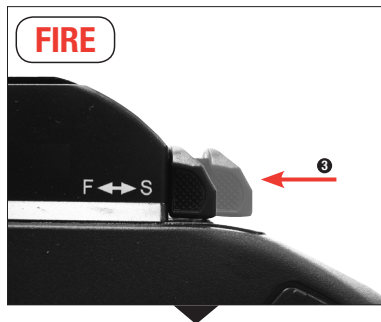


REPETICIÓN (PROCESO DE CARGA) / DISPARAR



Repetición (proceso de carga/amartillado del precursor)

- 1 Desbloquear la palanca del cerrojo.
- 2 Mover la palanca del cerrojo hacia atrás y luego hacia adelante.



AJUSTE DEL RECORRIDO DEL GATILLO

ES



Asegurar y descargar el arma.

Ajustar el recorrido del gatillo usando un destornillador.



ATASCOS

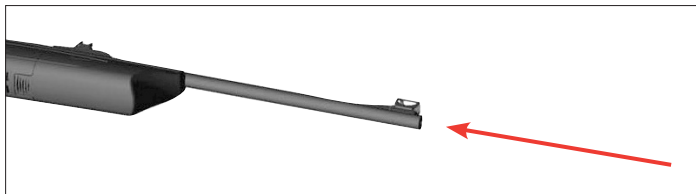


ATENCIÓN

Disparar con un arma con presión de aire insuficiente puede causar el atasco del balín diábolo en el cañón.

Introduzca nuevos cartuchos de CO₂. Extraiga el cargador. Cierre la palanca de cerrojo y dispare sin el cargador del tambor. El balín atascado se disparará.

Si no se soluciona el problema, coloque el arma en posición horizontal. Extraiga el balín que se encuentra en el cañón empujando hacia atrás con un cepillo limpiador.



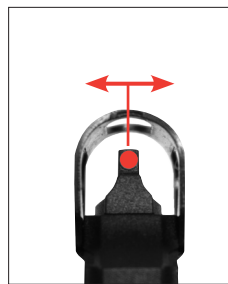
ATENCIÓN

Durante la limpieza, nunca sostenga el arma en posición vertical. El balín podría caer dentro del mecanismo y provocar fallos de funcionamiento. Colocar el arma en posición horizontal.

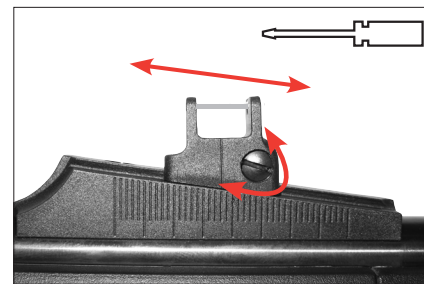


AJUSTE DE LA MIRA

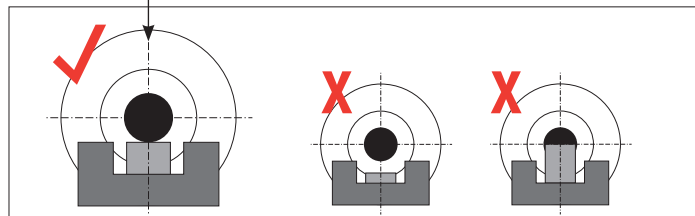
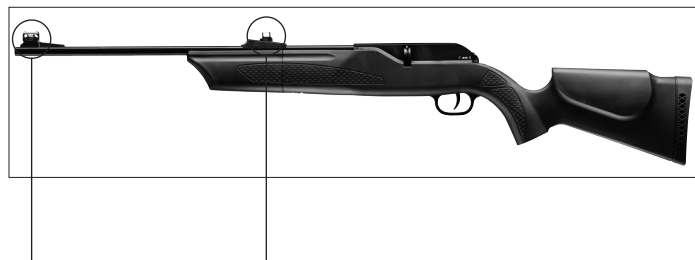
ES



Ajuste el punto de mira deslizando.



Suelte el alza con un destornillador. El alza también se puede ajustar deslizando.





1 |

NORME DI SICUREZZA

2 |

MANUTENZIONE

3 |

DESIGNAZIONE DEI COMPONENTI

4 |

UTILIZZO

È molto importante essere assolutamente certi di quello che si fa quando si maneggia un'arma. Nell'ottica delle norme di base per un utilizzo sicuro delle armi ad aria compressa, ricordate sempre che toccare un'arma, significa contemporaneamente maneggiarla.

- Trattate l'arma sempre come se fosse carica.
- Quando caricate l'arma, attivate sempre la sicura per evitare che involontariamente parta un colpo. Tenete il dito sempre al di fuori del ponticello, fino all'attimo prima di sparare.
- Utilizzate solo i proiettili indicati per quest'arma.
- Indirizzate l'arma sempre in una direzione sicura.
- Il tiro è ammesso soltanto all'interno della propria abitazione, in poligoni abilitati dalle autorità di polizia e su terreni che non possano essere oltrepassati dal proiettile. Considerate la portata massima del proiettile.
- Non trasportate mai un'arma carica. Caricatela soltanto se volete sparare.
- Non indirizzate mai l'arma verso persone o animali. Controllate che il pallino non possa rimbalzare. Non sparate mai su superfici lisce, dure o sull'acqua.
- Accertatevi prima di sparare della sicurezza del bersaglio e delle sue immediate vicinanze.
- Controllate sempre se l'arma è scarica prima di trasportarla o prima di prenderla in consegna da un'altra persona.
- Tenete l'arma in modo da poterne controllare la divizione della colata anche se inciampate o state cadendo.
- Per motivi di sicurezza consigliamo di portare occhiali di protezione durante il tiro.
- L'arma deve sempre essere conservata scarica, con la sicura attivata e lontano dalla portata di persone non autorizzate (persone non addestrate, bambini). Custodire le munizioni in luoghi separati.
- Consegnare questa arma insieme con le istruzioni per l'uso soltanto a persone perfettamente familiarizzate con il maneggio dell'arma stessa.
- Qualsiasi modifica o riparazione dell'arma deve essere effettuata esclusivamente da ditte o armaioli specializzati.
- Non lasciate mai incustodita l'arma carica.
- Scaricate la vostra arma prima di consegnarla ad altre persone.



ATTENZIONE

Le norme legali citate nelle presenti istruzioni per l'uso si riferiscono esclusivamente alla Germania. Attenetevi sempre alla legislazione sulle armi vigente nel vostro paese.



AVVERTENZA



MANUTENZIONE

IT



ATTENZIONE

Raccomandiamo, per la vostra e per l'altrui sicurezza, di leggere attentamente e completamente il manuale di istruzioni, prima di effettuare qualsiasi prova di sparo con quest'arma. Acquirente e detentore hanno l'obbligo di seguire tutte le regole per il possesso e l'utilizzo di pistole ad aria compressa. Qualsiasi modifica a quest'arma può portare a una variazione della classificazione secondo le norme sul possesso e sull'uso delle armi, pertanto non è ammessa. In questo caso la garanzia del produttore decade con effetto immediato.

Raccomandiamo di prestare attenzione affinché le mani non vengano a contatto con il gas CO₂ che fuoriesce dall'arma. L'eventuale contatto con la pelle potrebbe provocare congelamenti. Non esporre le bombolette CO₂ a fonti di calore eccessive e conservarle in contenitori a temperature non superiori a 54°C. Osservare sempre le avvertenze e le norme di sicurezza del produttore stampate sulla bomboletta relative all'utilizzo e alla conservazione delle bombolette CO₂.

GARANZIA

Entro un anno dalla data di acquisto, la ditta Umarex Sportwaffen GmbH & Co KG procede gratuitamente alla riparazione o sostituzione dell'arma, a condizione che il difetto non sia imputabile all'utilizzatore. Affidate l'arma ad un rivenditore autorizzato, descrivete il problema e consegnate la prova di acquisto.

Le armi ad aria compressa prodotte dalla ditta Umarex Sportwaffen GmbH & Co KG vengono costruite in conformità ai requisiti di certificazione dell'Ente federale fisico-tecnico (Physikalisch-Technische Bundesanstalt PTB), alle leggi federali, alla normativa CIP e in base al know how acquisito dalla ditta Umarex Sportwaffen GmbH & Co KG nella fabbricazione di armi.

In caso di esportazione all'estero, il produttore declina qualsiasi responsabilità per la non conformità dell'arma alle norme vigenti del paese di destinazione nonché per eventuali difficoltà giuridiche e le relative conseguenze che ne potrebbero risultare per il proprietario/l'acquirente.

RIPARAZIONE

Un'arma che non funziona perfettamente è pericolosa. È molto difficile riparare autonomamente un'arma, e un assemblaggio non corretto può determinare pericolosi malfunzionamenti. Attenzione: Fate verificare e riparare l'arma soltanto da rivenditori specializzati/armaioli autorizzati.

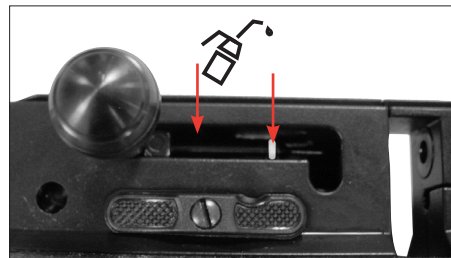
MANUTENZIONE

Provvedete alla regolare manutenzione della vostra arma. Ripulite le parti metalliche con uno straccio morbido imbevuto d'olio per armi. Spruzzate 2 o 3 gocce di olio per armi sul perno del caricatore e attraverso la sede vuota del tamburo. Oleate la guarnizione di gomma del tamburo.



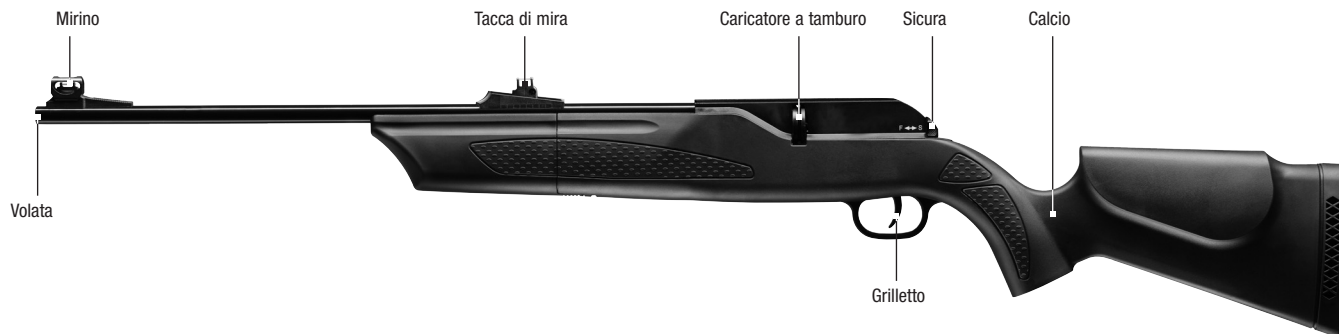
ATENCIÓN

Non utilizzare mai stoppini di pulizia rapida che potrebbero danneggiare l'arma.



PROBLEMI

PROBLEMI	POSSIBILI CAUSE						
	Sicura attivata	Bomboletta a CO ₂ vuota	Canna sporca internamente	Bomboletta a CO ₂ non bucatata	Temperature estreme	Pallini sbagliati	Caricamento errato dei pallini
L'arma non spara		●	●		●	●	●
Scarsa precisione	●	●		●		●	●
Velocità ridotta del pallino		●	●		●	●	●



DATI TECNICI



	7.5 Joule		16 Joule	
Calibro	4.5 mm		5.5 mm	
Capienza caricatore	8 colpi			
Lunghezza totale	1040 mm			
Peso	3610 g			
Velocità uscita pallino	fino 170 m/s		fino 230 m/s *	fino 200 m/s *
Lunghezza canna	600 mm			
Propulsione	bomboletta a CO ₂ da 88 g / bomboletta a CO ₂ da 2 x 12 g (necessario adattatore per bomboletta di CO ₂ da 12 g)			
Sicura	sicura grilletto automatica			

*In Germania soggetto alla normativa WBK (permesso d'acquisto e di porto d'arma).



 **ATTENZIONE**

Maneggiare l'arma solo quando è attivata la sicura. Badate sempre a che il vivo di volata sia orientato in una direzione sicura.



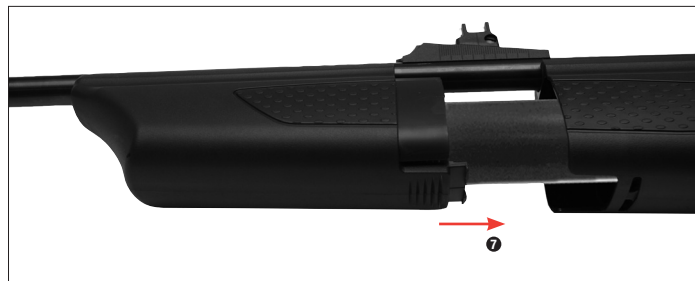
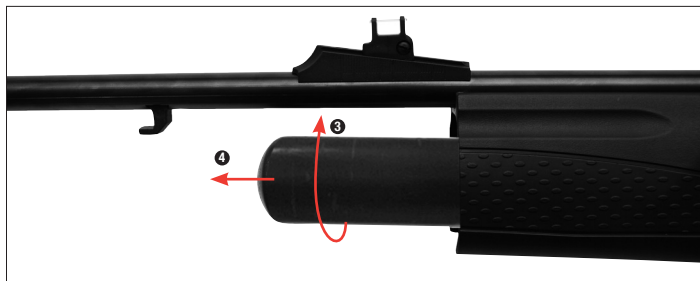
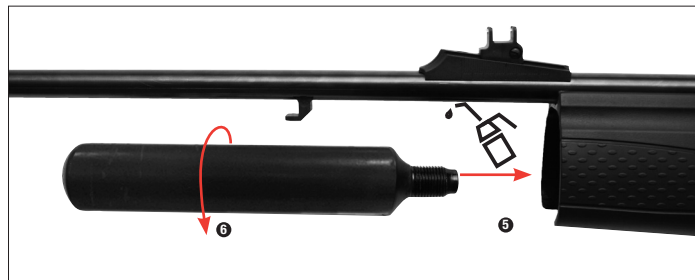
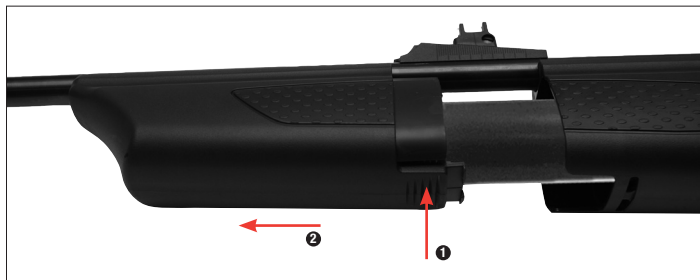


INSERIRE E SOSTITUIRE LA BOMBOLETTA A CO₂

IT

ATTENZIONE

Prestare attenzione affinché le mani non vengano a contatto con il gas CO₂ che fuoriesce dall'arma. Il contatto con la pelle potrebbe provocare congelamenti.





CARICAMENTO DEL CARICATORE A TAMBURO

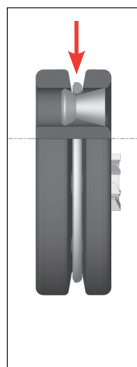


SCARICARE L'ARMA

IT

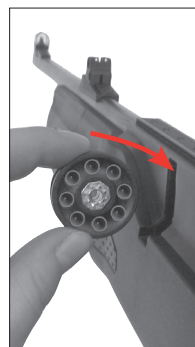
ATTENZIONE

Non utilizzare pallini tondi d'acciaio (i cosiddetti pallini BB), piomini o altri roiettili non adatti.



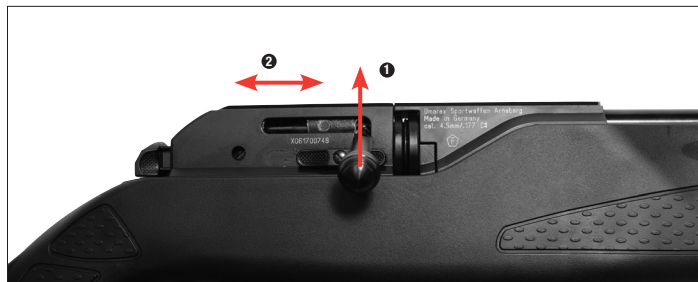
ATTENZIONE

Il bloccaggio comporta automaticamente la carica di un diavolo in canna!



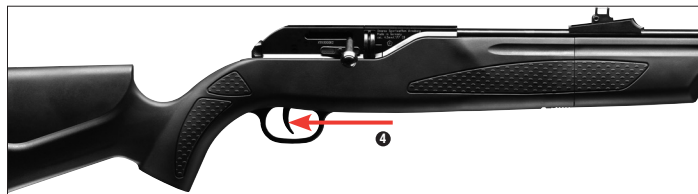


RIPETIZIONE (CARICAMENTO) / SPARARE



Ripetizione (caricamento/armamento del percussore)

- 1 Sbloccare il manubrio dell'otturatore.
- 2 Far arretrare e riportare in avanti il manubrio dell'otturatore.



REGOLAZIONE DEL GRILLETTO

IT



Inserire la sicura e scaricare l'arma.

Regolare il grilletto agendo sull'apposita vite con un cacciavite.



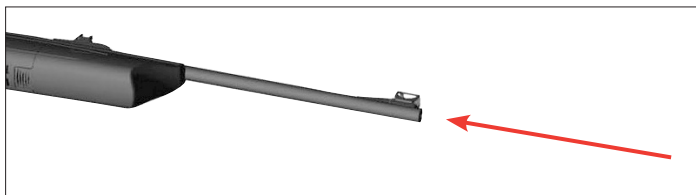
INCEPPAMENTO



ATTENZIONE

Se si spara con una pressione di CO₂ insufficiente un diavolo potrebbe restare bloccato in canna.

Inserire una nuova bomboletta di CO₂.
Estrarre il tamburo. Chiudere il manubrio dell'otturatore e sparare senza caricatore.
Il diavolo rimasto bloccato verrà così espulso.
Se non si dovesse riuscire a risolvere il problema, deporre l'arma su un lato.
Rimuovere il diavolo dall'arma con uno scovolo, spingendolo delicatamente indietro.



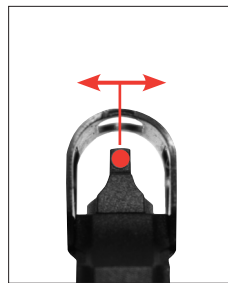
ATTENZIONE

Durante la pulizia, non tenete mai l'arma in posizione verticale! Il diavolo potrebbe andare a finire nel calcio e causare malfunzionamenti. Appoggiate l'arma su un lato.

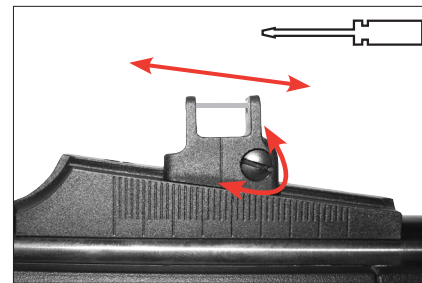


COME MIRARE

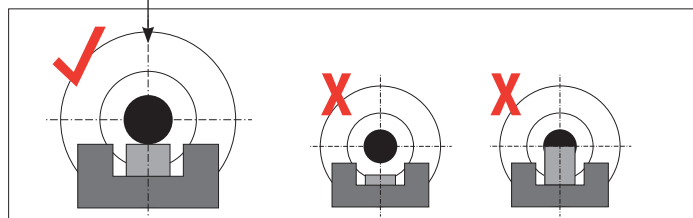
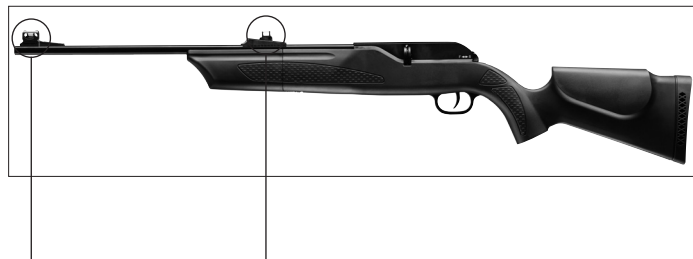
IT



Regolare la tacca di mira spostandola opportunamente.



Sbloccare il mirino con un cacciavite.
Il mirino può essere regolato spostandolo opportunamente.





1 |

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

2 |

УХОД

3 |

НАИМЕНОВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ

4 |

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Вам необходимо освоить правильное, безопасное обращение с оружием. Обратите внимание на то, что, согласно правилам безопасной стрельбы, обращением считается любое прикосновение к оружию.

- Обращайтесь с любым видом оружия так, как если бы оно было заряжено.
- При зарядке оружие необходимо всегда ставить на предохранитель, чтобы не произошло нежелательного выстрела. Пальцы никогда не должны находиться вблизи спусковой скобы, только в самом конце их кладут на курок.
- Используйте только те патроны, которые предназначены для данного вида оружия.
- Дуло всегда следует держать в безопасном направлении.
- Стрельба разрешается только в собственной квартире, на стрельбищах, имеющих официальное разрешение полиции, а также на обнесенных забором владениях, если пуля при выстреле не покинет их пределы. При этом необходимо учитывать зону случайного поражения пуля.
- Никогда не перевозите заряженное оружие. Заряжайте оружие только в том случае, если вы собираетесь стрелять.
- Никогда не направляйте оружие на людей или животных. Избегайте рикошета. Никогда не стреляйте в гладкие, твердые поверхности, а также на водную поверхность.
- Перед выстрелом убедитесь, что цель и окружающая территория безопасны.
- При перевозке или если оружие Вам передает другое лицо, всегда проверяйте, не заряжено ли оно.
- Убедитесь в том, что даже при спотыкании или падении Вы сможете контролировать направление дула.
- Из соображений безопасности, при стрельбе необходимо надеть защитные очки.
- Всегда храните оружие в разряженном виде и недоступном месте во избежание несанкционированного использования (лицами, не обученными специально, детьми) и отдельно от патронов.
- Передача оружия возможна только вместе с инструкцией по эксплуатации и только лицам, которые в точности знают, как обращаться с этим оружием.
- специалистами в этой области или оружейными мастерами.
- Никогда не выпускайте из рук заряженное оружие.
- Передавайте другим только незаряженное оружие.

**ВНИМАНИЕ**

Названные в данной инструкции по эксплуатации законы относятся исключительно только к Германии. Пожалуйста, соблюдайте соответствующий закон об оружии в Вашей стране!



УКАЗАНИЯ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ



УХОД

RU



ВНИМАНИЕ

Для Вашей личной безопасности, а также для безопасности других, прочтите инструкцию по эксплуатации полностью и тщательно, прежде чем в первый раз выстрелить. Покупатель и владелец обязаны соблюдать все правила обращения и владения пневматическим оружием. Любая модификация данного оружия может привести к изменению его классификации в совокупности норм, регулирующих торговлю, приобретение, хранение, ношение и применение оружия, и поэтому недопустимо. В этом случае гарантия производителя сразу теряет силу.

Этот пистолет CO₂ могут свободно приобрести лица от 18 лет и старше. Обратите внимание на то, чтобы Ваши руки не соприкасались с выходящим газом CO₂. При контакте с кожей может наступить обморожение. Берегите баллончик с газом CO₂ от перегрева и не храните его при температуре выше 54°C. Всегда ориентируйтесь на напечатанные производителем на баллончике CO₂ предупреждения по безопасности, касаемо обращения и хранения баллончика CO₂.

ГАРАНТИЯ

Фирма Umarex Sportwaffen GmbH & Co KG бесплатно осуществит ремонт или замену оружия в течение установленного законом периода времени со дня покупки, если неисправность возникла не по вине владельца. Передайте оружие продавцу, имеющему соответствующую лицензию, опишите проблему и приложите документ, подтверждающий покупку.

Пневматическое оружие производства фирмы Umarex Sportwaffen GmbH & Co KG изготавливается в соответствии с правилами Федерального физико-технического института (PTB), регламентирующими допуск к эксплуатации, федеральным законом, нормами CIP и оружейно-техническим ноу-хау фирмы Umarex Sportwaffen GmbH & Co KG.

Таким образом, мы не несём ответственности за экспортированное за границу оружие, если оно не соответствует действующим в этой стране нормативным актам, или при возникновении у владельца /покупателя трудностей юридического характера, повлекших за собой соответствующие последствия.

В России гарантийный срок продолжаться шесть месяцев.

РЕМОНТ

Не функционирующее безупречно оружие опасно. Ремонт оружия – сложное дело, а неправильная сборка оружия может привести к опасным отказам. Внимание: Доверяйте осмотр и ремонт оружия только в специализированных магазинах или уполномоченному оружейному мастеру.

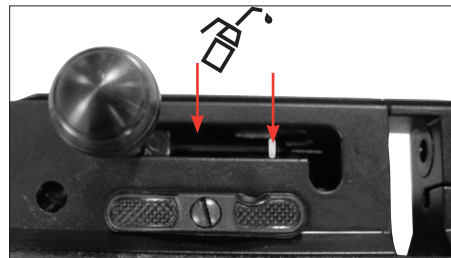
УХОД

Чистите внешние металлические части мягкой материей, предварительно пропитанной ружейным маслом. Распылите 2 – 3 капли ружейного масла на подаватель пуль, а через камору барабана впрысните в оружие. Смазывайте маслом резиновое кольцо у барабана.



ATENCIÓN

Никогда не используйте быстроточащие тампоны, в противном случае оружие может быть повреждено!



ПРОБЛЕМЫ

ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ

ПРОБЛЕМЫ	Оружие стоит на предохранителе	Баллончик с CO ₂ пустой	Ствол загрязнен	Отсутствие накола баллончика с CO ₂	Экстремальные температуры	Болеприпасы не подходят	Болеприпасы неправильно снаряжены
плохие показатели стрельбы		●	●		●	●	●
Оружие не стреляет	●	●		●		●	●
слабая скорость полета пули		●	●		●	●	●



ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

	7,5 Дж	16 Дж
Калибр	4,5 мм	5,5 мм
Емкость магазина	8 пуль	
Общая длина	1040 мм	
Вес	3610 г	
Начальная скорость полета пули (энергия)	до 170 м/с	до 230 м/с * до 200 м/с *
Длина ствола	600 мм	
Привод	Баллончик с CO ₂ , 88 г / 2 баллончика с CO ₂ x 12 г (требуется адаптер на CO ₂ 12 г)	
Предохранительное устройств	Автоматический предохранитель спуска	

* * В Германии требуется разрешение на право ношения оружия.



ВНИМАНИЕ

Манипуляции с оружием допускаются только в том случае, если оно поставлено на предохранитель. Всегда следите за тем, чтобы дуло оружия было направлено в безопасную сторону.



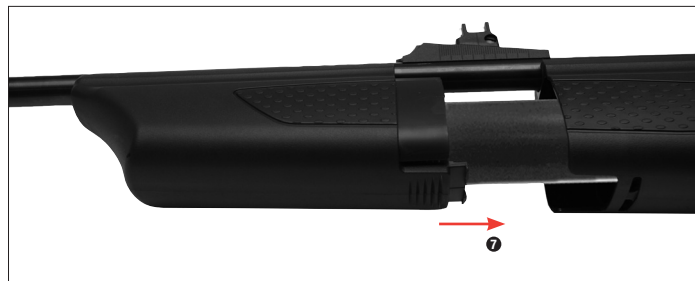
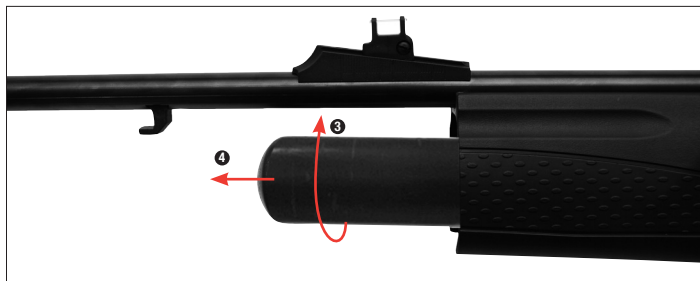
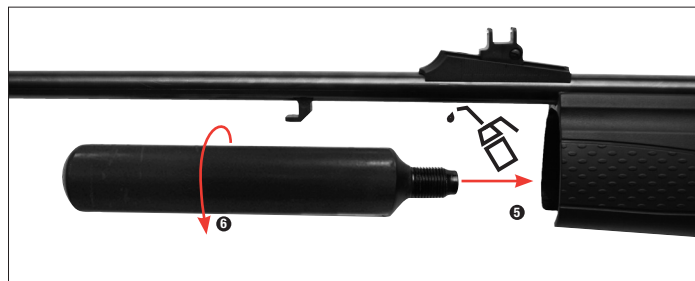
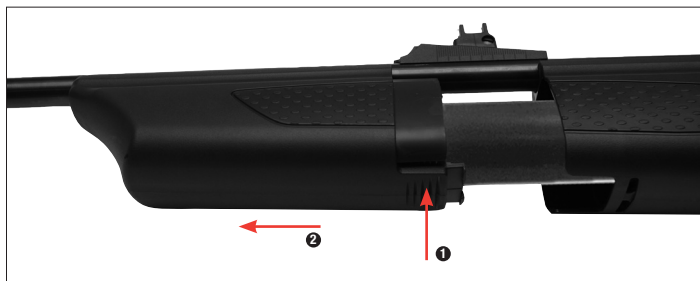


УСТАНОВКА / ЗАМЕНА БАЛЛОНЧИКА CO₂

RU

ВНИМАНИЕ

Обратите внимание на то, чтобы Ваши руки не соприкасались с выходящим газом CO₂. При контакте с кожей может наступить обморожение.

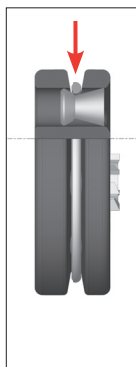




СНАРЯЖЕНИЕ БАРАБАНА

ВНИМАНИЕ

Не применяйте стальные круглые пули (так называемые ВВ), ударные пружинные бойки или подобные непригодные патроны



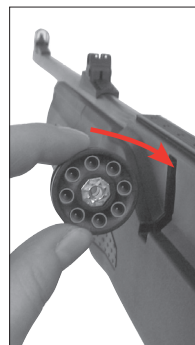
ЗАРЯЖАНИЕ ОРУЖИЯ

RU



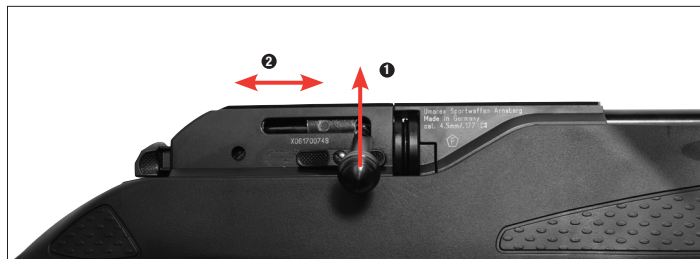
ВНИМАНИЕ

Пуля Diabolo в процессе запыриания автоматически подается в ствол!



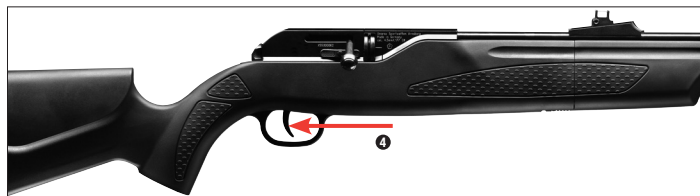


ЗАРЯДИТЬ (ПРОЦЕСС ЗАРЯЖАНИЯ)/ ПРОИЗВЕСТИ ВЫСТРЕЛ



Зарядить (процесс заряжания/взвод курка)

- 1 Ручьятку затвора расстопорить.
- 2 Ручьятку затвора отвести назад.



НАСТРОИТЬ ПРЕДПОЧТИТЕЛЬНЫЙ ХОД СПУСКОВОГО КРЮЧКА

RU



Оружие поставить на предохранитель и разрядить.
Настроить предпочтительный ход отверткой на спусковом крючке.



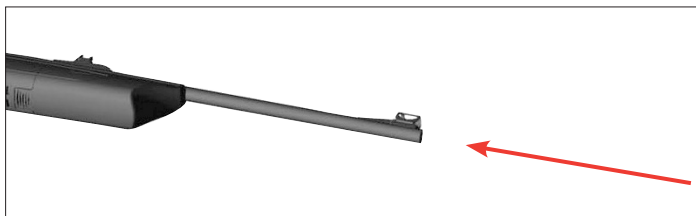
ЗАДЕРЖКА ПРИ ЗАРЯЖАНИИ



ВНИМАНИЕ

Стрельба из винтовки с малым давлением сжатого воздуха может привести к тому, что пуля Diabolo застрянет в стволе.

Использовать новые баллончики с CO₂.
Вынуть барабан. Закрывать рукоятку затвора и произвести стрельбу без магазина. Застрявшая пуля Diabolo отстреливается.
Если проблема не устраняется, положить оружие на бок.
Находящуюся в стволе пулю Diabolo вытолкнуть назад из оружия с помощью щетки для чистки.



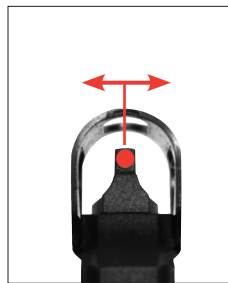
ВНИМАНИЕ

Никогда не держите оружие вертикально при чистке! Пуля Diabolo может упасть в системное отверстие и вызвать неисправности. Положите оружие на бок.

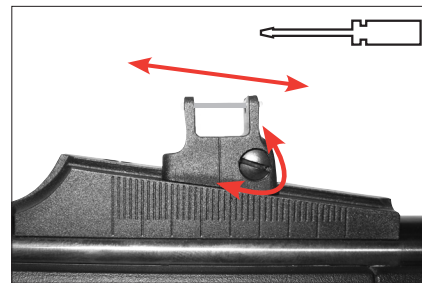


УСТАНОВИТЬ ПРИЦЕЛ

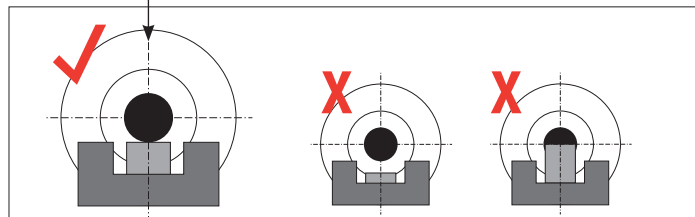
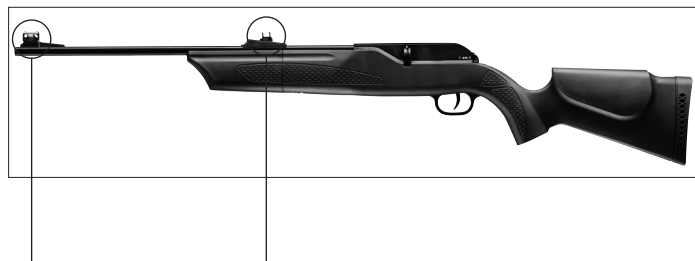
RU



Мушку установить путем изменения положения



Ослабить прицельную планку отверткой. Путем изменения положения можно установить прицел.





1 |

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

2 |

УХОД

3 |

НАИМЕНОВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ

4 |

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Proszę zapoznać się z prawidłową, bezpieczną obsługą broni. Proszę pamiętać, że każde dotknięcie broni rozumiane jest jako jej obsługa. Taki stosunek do broni jest podstawową regułą bezpiecznego strzelania.

- Proszę traktować każdą urządzenie pneumatyczne jak załadowaną.
- Przy ładowaniu broni proszę zwrócić uwagę na jej zabezpieczenie, aby nie było możliwości oddania niekontrolowanego strzału. Palec powinien znajdować się zawsze poza językiem spustowym, można przyłożyć go tylko w celu oddania strzału.
- Proszę używać tylko pocisków przeznaczonych dla tej broni.
- Wylot lufy powinien być skierowany w bezpiecznym kierunku.
- Strzelanie jest dozwolone tylko we własnym mieszkaniu, na strzelnicach dopuszczonych do użytku przez policję, oraz na innym własnym, spokojnym obszarze, którego wystrzelony nabój nie może opuścić. Proszę zwrócić uwagę na obszar niebezpieczeństwa pocisku.
- Podczas transportu urządzenie pneumatyczne nie powinna być załadowana. Proszę ją załadować tylko bezpośrednio przed oddaniem strzału.
- Proszę nigdy nie kierować broni w kierunku ludzi czy zwierząt. Należy unikać rykoszetu. Proszę nigdy nie strzelać na gładkie, twarde powierzchnie lub na powierzchnie wody.
- Przed oddaniem strzału należy upewnić się, czy cel strzału, jak również jego okolica, są bezpieczne.
- W przypadku transportu, a także przejścia broni od innej osoby należy zawsze sprawdzić, czy urządzenie pneumatyczne nie została naładowana.
- Urządzenie pneumatyczne należy nosić zawsze w sposób umożliwiający określenie kierunku wylotu lufy w przypadku potknięcia się lub przewrócenia.
- W celach bezpieczeństwa, podczas wykonywania strzałów należy nosić okulary ochronne.
- Broń cały czas należy przechowywać nie załadowaną w bezpiecznym miejscu, chronić ją przed dostępem osób nieupoważnionych (przed osobami nie przeszkolonymi i dziećmi), amunicję należy trzymać w oddzielnym miejscu.
- Broń wraz z instrukcją obsługi wolno dawać wyłącznie osobom, które bardzo dobrze są zaznajomione z jej obsługą.
- Jakiegokolwiek zmiany lub naprawę broni powinni przeprowadzać tylko i wyłącznie wyspecjalizowane firmy lub rusznikarze.
- Proszę nigdy nie odkładać naładowanej broni.
- Nie należy podawać naładowanej broni osobom trzecim.



UWAGA

Przepisy prawne ujęte w tej instrukcji obsługi dotyczą wyłącznie Niemiec. Należy przestrzegać przepisów dotyczących broni obowiązujących w danym kraju!



WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA



CZYSZCZENIE

PL



UWAGA

Dla bezpieczeństwa własnego oraz innych osób przed pierwszym użyciem broni proszę dokładnie i w całości przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Sprzedawcy i właściciele mają obowiązek przestrzegania wszelkich zasad dot. posiadania i stosowania broni pneumatycznej. Jakakolwiek zmiana przeprowadzana na broni może doprowadzić do zmiany w jej klasyfikacji i tym samym jest niedopuszczalna. W takim przypadku odpowiedzialność producenta wygasa w trybie natychmiastowym.

Proszę chronić ręce przed zetknięciem z wyciekami dwutlenku węgla. W kontakcie CO₂ ze skórą może dojść do odmrożeń. Naboju CO₂ nie należy wystawiać na duże temperatury, proszę przechowywać go poniżej 54°C. Proszę zawsze przestrzegać wskazówek producenta dot. zasad bezpieczeństwa przy obsłudze i przechowywaniu naboju CO₂. Informacje te znajdują Państwo na naboju.

GWARANCJA

W ustawowym okresie gwarancyjnym liczonym od daty zakupu firmę Umarex Sportwaffen GmbH & Co KG gwarantuje bezpłatną naprawę lub wymianę broni, o ile usterka nie została zawiniona przez użytkownika. Broni należy oddać w autoryzowanym punkcie sprzedaży, opisać problem i dołączyć dowód zakupu.

Broni pneumatyczna Umarex Sportwaffen GmbH & Co KG produkowana jest zgodnie z przepisami Federalnego Urzędu Fizyczno-Technicznego (PTB), niemieckiego ustawodawstwa, przepisami CIP oraz wiedzą techniczną firmę Umarex Sportwaffen GmbH & Co KG na temat broni.

Nie przyjmujemy żadnej odpowiedzialności, gdy w przypadku wywiezienia tego produktu za granicę nie będzie on odpowiadał obowiązującym tam przepisom prawa, a dla posiadacza / kupującego wynikną z tego powodu prawne trudności i konsekwencje.

NAPRAWA

Urządzenie pneumatyczne, która nie funkcjonuje prawidłowo, jest niebezpieczna. Samodzielna naprawa nie jest łatwa, a niewłaściwe złożenie broni może doprowadzić do niebezpiecznych w skutkach zakłóceń w jej funkcjonowaniu. Uwaga: Przeglądu i naprawy broni powinien dokonać autoryzowany sprzedawca/rusznikarz.

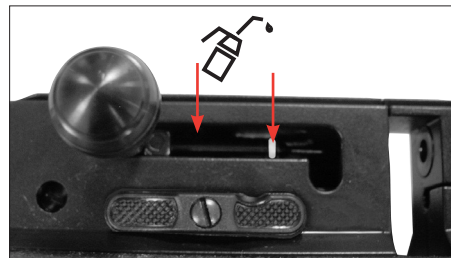
CZYSZCZENIE

Zewnętrzne metalowe części należy czyścić miękką szmatką, którą wcześniej zwilżyliśmy olejem do broni. Prosimy wtrysnąć 2 do 3 kropli oleju do broni na trzpień podajnika oraz poprzez pusty bębnek do wnętrza broni. Należy także naoliwić gumowy pierścień przy magazynku bębnowym.



ACHTUNG

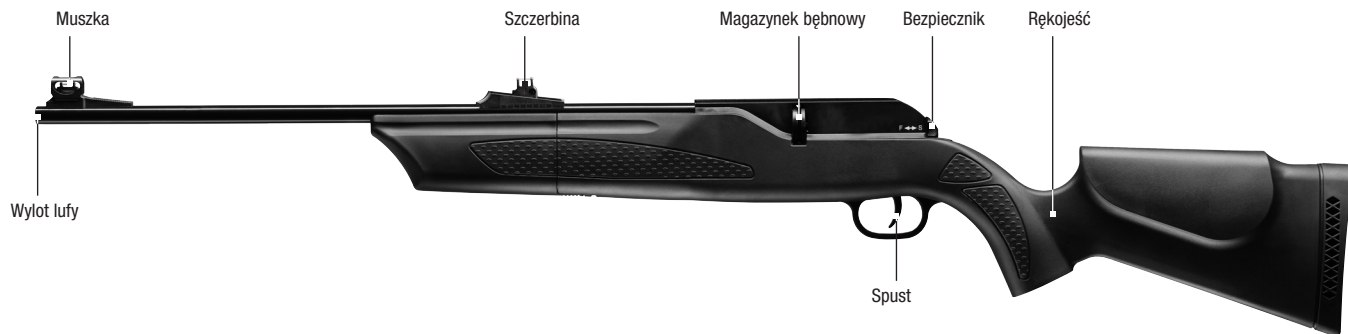
W żadnym wypadku nie należy stosować środków szybko czyszczących, gdyż mogą one uszkodzić broń!



PROBLEMY

MOŻLIWE PRZYCZYNY

PROBLEMY	MOŻLIWE PRZYCZYNY						
	Broni zabezpieczona	Kapsuła CO ₂ pusta	Zanieczyszczona lufa	Kapsuła CO ₂ nie przekuta	Ekstremalne temperatury	Zła amunicja	Niepoprawnie załadowana amunicja
złe efekty strzelania		●	●		●	●	●
broni nie strzela	●	●		●		●	●
niska prędkość śrutu		●	●		●	●	●



DANE TECHNICZNE



	7,5 Joulee	16 Joule	
Kaliber	4.5 mm		5.5 mm
Pojemność magazynka	8 strzałów		
Długość całkowita	1040 mm		
Ciężar	3610 g		
Prędkość początkowa (energia)	do: 170 m/s	do 230 m/s	do 200m/s
Długość	600 mm		
Zasilanie	Nabój CO ₂ 88g / 2 x 12 g CO ₂ -nabój (12 g CO ₂ -nabój konieczny adapter!)		
Zabezpieczenie	Automatyczne zabezpieczenie spustu		

**W Niemczech obowiązkowy WBK.



UWAGA

Proszę posługiwać się wyłącznie zabezpieczoną bronią. Należy stale kontrolować czy lufa jest skierowana w bezpiecznym kierunku.



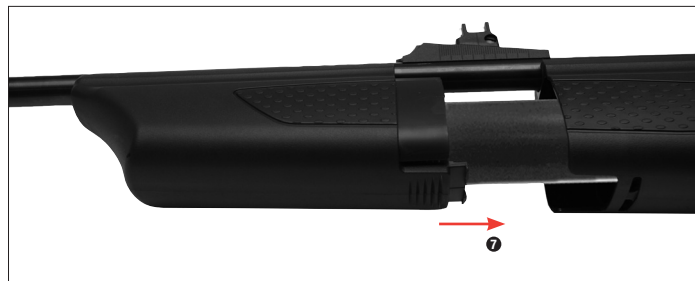
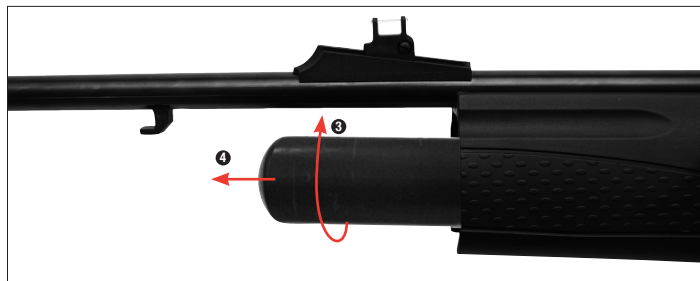
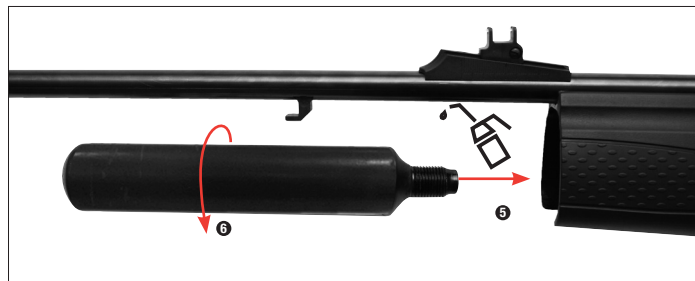
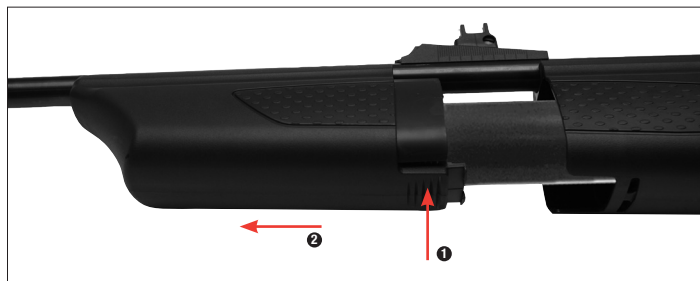


WKŁADANIE I WYMIANA NABOJU CO₂

PL

UWAGA

Proszę uważać, aby wydobywający się gaz CO₂, nie wchodził w kontakt z powierzchnią rąk. W przypadku kontaktu ze skórą może dojść do odmrożenia.

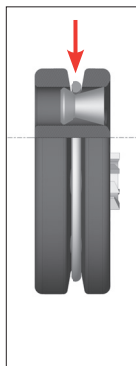




ŁADOWANIE MAGAZYNKA BĘBNOWEGO

UWAGA

Nie używać żadnego stalowego kulowego śrutu (tzw. BBs), strzałek ani innych niewłaściwych pocisków



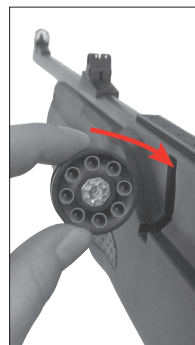
ŁADOWANIE BRONI

PL



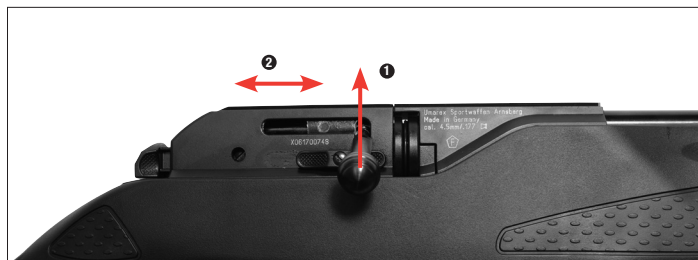
UWAGA

Poprzez ryglowanie śrut Diabolo wprowadzany jest automatycznie do lufy.



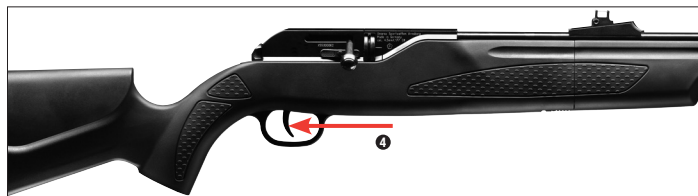


REPETOWANIE (ŁADOWANIE) / STRZELANIE



Repetowanie (ładowanie/naciągnięcie iglicy)

- 1 Odblokować słupek komory
- 2 Poruszyć słupek komory do tyłu i z powrotem



USTAWIĆ NAJKORZYSTNIEJSZY RUCH SPUSTU

PL



Broń zabezpieczyć i rozładować.

Ustawić śrubokrętem najkorzystniejszy ruch spustu.



TRUDNOŚCI PRZY ŁADOWANIU



UWAGA

Strzelanie z broni przy zbyt niskim ciśnieniu CO₂ może doprowadzić do utknięcia śrutu diabolo w lufie.

Włożyć nowy nabój CO₂.

Zdjąć magazynek bębnowy.

Zamknąć słupek komory i strzelać bez magazynka bębnowego.

Zalegający śrut zostanie wystrzelony.

Jeśli problem nie jest usunięty, broń należy położyć na boku.

Znajdujący się w lufie śrut Diabolo należy wypchnąć wyciorem do czyszczenia lufy do tyłu.



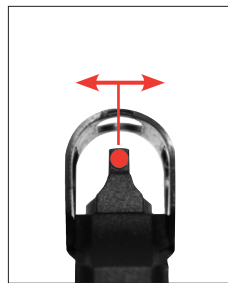
UWAGA

Podczas czyszczenia nigdy nie można trzymać broni pionowo! Śrut diabolo może wpaść do mechanizmu zamka i spowodować zakłócenia w jego funkcjonowaniu. Broń należy położyć na boku!

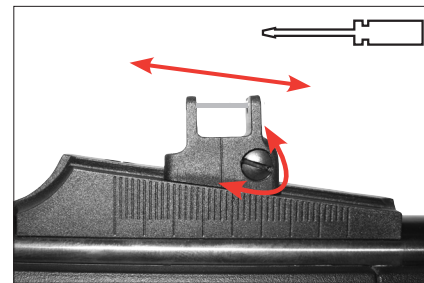


USTAWIENIA CELOWNIKA

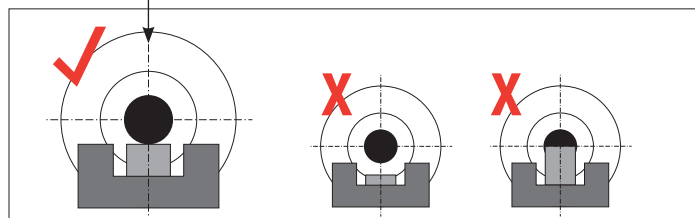
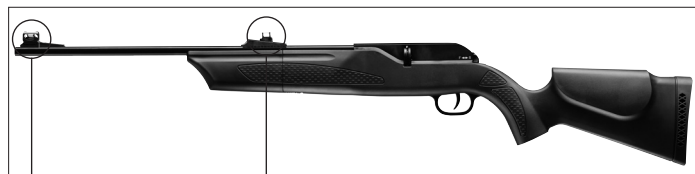
PL



Muszkę ustawiamy przesuwając ją.



Szczerbinę należy poluzować za pomocą śrubokręta. Ustawienia szczerbiny dokonujemy przesuwając ją.



HÄMMERLI®



WALTHER®

Carl WALTHER GmbH - Sportwaffen

D-59717 Arnsberg / Germany
Phone: +49 7 31 / 1539-0
Fax: +49 7 31 / 1539-109
service@carl-walther.de | sales@carl-walther.de

www.carl-walther.com | www.haemmerli-ar20.com

We reserve the right to make color and design changes and technical improvements. No responsibility is accepted for printing errors or incorrect information.

Änderungen in Farbe und Design, sowie technische Verbesserungen, Druckfehler und Irrtum vorbehalten. Alle Angaben ohne Gewähr.

Sous réserve de modifications de couleur et de design, de modifications techniques, d'erreurs d'impression et d'erreurs en général. Informations sous toutes réserves.

Sujeto a cambios de color y diseño así como a mejoras técnicas y errores de impresión. Todos los datos sin garantía.

Riserva di modifiche dei colori e del disegno, nonché di modifiche tecniche, errori di stampa e omissioni. Tutte i dati sono forniti senza garanzia.

Ответственность за отклонения по цвету и дизайну, а также технические исправления, опечатки и ошибки исключена. Все сведения приводятся без гарантий.

Zastrzegamy sobie prawo do pomyłek, błędów w druku, zmian koloru i designu, jak również do wprowadzania technicznych ulepszeń. Wszystkie informacje bez gwarancji.

© UMAREX Sportwaffen GmbH & Co. KG